

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 174/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款、第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 7.º, dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

一、委任朱妙麗全職擔任文化產業基金行政委員會委員的職務，為期兩年。

1. É nomeada Chu Miu Lai, a tempo inteiro, como vogal do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一五年六月九日

9 de Junho de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 175/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及第170/2012號行政長官批示第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、任命下列公共實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

1. São designados, pelo período de um ano, em representação das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

(一) 常務委員：

1) Membros permanentes:

張潤民——土地工務運輸局；

Cheong Ion Man — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

戴建業——經濟局；

Tai Kin Ip — Direcção dos Serviços de Economia;

黃志雄——勞工事務局；

Wong Chi Hong — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

孫家雄——澳門生產力暨科技轉移中心。

Shuen Ka Hung — Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

(二) 非常務委員：

2) Membros não permanentes:

吳秀虹——民政總署；

Ung Sau Hong — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

容光亮——財政局；

Iong Kong Leong — Direcção dos Serviços de Finanças;

何鈺珊——衛生局；

Ho Ioc San — Serviços de Saúde;

文綺華——旅遊局；

Maria Helena de Senna Fernandes — Direcção dos Serviços de Turismo;

梁毓森——消防局；

黃蔓莊——環境保護局；

陳元童——人力資源辦公室。

二、本批示自二零一五年七月十五日起生效。

二零一五年六月九日

行政長官 崔世安

第 176/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任消防局李盤志消防總長（編號401961）在颱風委員會秘書處執行職務，為期一年。

二、每月報酬相等於其在消防局的原職位報酬，且不影響第13/2005號行政命令及第8/2012號法律第三條的適用。

三、有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金、消防局福利會會員費作出扣除的僱主實體的負擔由澳門保安部隊事務局承擔。

四、確認擔任該職務屬公共利益。

五、本批示自二零一五年七月十七日起生效。

二零一五年六月九日

行政長官 崔世安

第 62/2015 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈二零一四年七月三日在首爾簽訂的《中華人民共和國和大韓民國領事協定》（下稱“協定”）的中文及英文正式文本。

中華人民共和國和大韓民國已分別完成所需的國內法律程序，協定自二零一五年四月十二日起生效，同時適用於澳門特別行政區。

二零一五年六月五日發佈。

行政長官 崔世安

Leong Iok Sam — Corpo de Bombeiros;

Vong Man Hung — Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

Chan Un Tong — Gabinete para os Recursos Humanos.

2. O presente despacho produz efeitos desde o dia 15 de Julho de 2015.

9 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 176/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Lei Pun Chi, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 401 961, para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, pelo prazo de um ano.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem no Corpo de Bombeiros, sem prejuízo do disposto na Ordem Executiva n.º 13/2005 e no artigo 3.º da Lei n.º 8/2012.

3. Cabe à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, e quotização para a Obra Social do Corpo de Bombeiros, na parte respeitante à entidade patronal.

4. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

5. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 17 de Julho de 2015.

9 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 62/2015

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o Acordo sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e a República da Coreia, feito em Seul, em 3 de Julho de 2014, adiante designado por Acordo, nas suas versões autênticas em línguas chinesa e inglesa.

Tendo a República Popular da China e a República da Coreia cumprido, respectivamente, as formalidades jurídicas internas exigidas, o Acordo entrou em vigor em 12 de Abril de 2015, tornando-se igualmente aplicável a partir da mesma data na Região Administrativa Especial de Macau.

Promulgado em 5 de Junho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國和大韓民國領事協定

中華人民共和國和大韓民國（以下稱“締約雙方”），

為發展和加強兩國的領事關係，以利於保護兩國國家和兩國國民的權利和利益，促進兩國間的友好合作關係，

在一九六三年四月二十四日於維也納簽訂的《維也納領事關係公約》（以下簡稱《維約》）基礎上，

達成協議如下：

第一條

定義

就本協定而言，下列用語的含義是：

（一）“領館”指總領事館、領事館、副領事館、領事代理處或領事辦公室；

（二）“領區”指為領館執行領事職務而設定之區域；

（三）“領事官員”指派任此職承辦領事職務之任何人員，包括總領事、副總領事、領事、副領事、領事隨員及領事代理人在內；

（四）“派遣國船舶”指按照派遣國法律在派遣國登記的船舶，不包括軍用船舶；

（五）“派遣國航空器”指在派遣國登記並標有其登記標誌的航空器，不包括軍用航空器。

第二條

一般領事職務

領事官員有權執行下列職務：

（一）在國際法許可範圍內，保護派遣國及其國民在接受國的權利和利益，包括自然人和法人；

（二）向派遣國國民提供幫助和協助，包括自然人和法人；

（三）增進派遣國和接受國之間的經濟、貿易、科技、文化、旅遊和教育關係的發展，並在其他方面促進兩國之間的友好關係；

CONSULAR AGREEMENT BETWEEN
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND
THE REPUBLIC OF KOREA

The People's Republic of China and the Republic of Korea (hereinafter referred to as the “Contracting Parties”),

Desiring to develop and strengthen their consular relations in order to facilitate the protection of the rights and interests of their nations and nationals and promote friendship and cooperation between the two countries,

On the basis of the Vienna Convention on Consular Relations, done at Vienna on 24 April 1963 (hereinafter referred to as the “Vienna Convention”),

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purposes of the present Agreement, the following terms shall have the meanings hereunder assigned to them:

(a) “**consular post**” means any consulate-general, consulate, vice-consulate, consular agency or consular office;

(b) “**consular district**” means the area assigned to a consular post for the exercise of consular function;

(c) “**consular officer**” means any person entrusted in that capacity with the exercise of consular functions, including the consul-general, vice consul-general, consul, vice-consul, consular attaché or consular agent;

(d) “**vessel of the sending State**” means any vessel registered in the sending State pursuant to its law, excluding military vessels;

(e) “**aircraft of the sending State**” means any aircraft registered in the sending State and bearing that State's registration marks, excluding military aircraft.

Article 2

General Consular Functions

Consular officers shall be entitled to perform the following functions:

(a) protecting in the receiving State the rights and interests of the sending State and of its nationals, both individuals and bodies corporate, within the limits permitted by international law;

(b) helping and assisting nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State;

(c) furthering the development of economic, commercial, scientific, technological, cultural, tourism and educational relations between the sending State and the receiving State, and otherwise promoting friendly relations between them;

(四) 通過一切合法手段調查接受國的經濟、貿易、科技、文化、旅遊和教育活動的現狀與發展，並向派遣國政府報告，向關心人士提供有關信息；

(五) 根據派遣國法律規定，對派遣國船舶、派遣國航空器及其船務和機務人員，行使監督權和檢查權；

(六) 為本條第(五)款規定的船舶、航空器及其船務和機務人員提供協助，聽取有關航行的報告，查驗文書並加蓋印章。在不妨害接受國當局權力的前提下，調查船舶航行期間所發生的任何事件，在派遣國法律許可範圍內，調解船務人員、機務人員間的爭端；

(七) 根據接受國法律，在接受國境內的死亡繼承事件中，保護包括自然人和法人在內的派遣國國民的利益；

(八) 在特殊情況下，經接受國批准，可在領區外執行領事職務；

(九) 執行派遣國授權領館而不為接受國法律所禁止或不為接受國所反對，或為在締約雙方均生效的國際協定所規定的其他職務。

第三條

為領館工作提供便利

一、接受國應為領館執行職務提供充分的便利。

二、接受國對領館成員應給予應有的尊重，並採取適當措施保證領館順利執行職務。

第四條

頒發護照和簽證

領事官員有權：

(一) 接受派遣國國民的申請，向其頒發護照或其他旅行證件，以及加註和吊銷上述護照及證件；

(二) 接受前往或途經派遣國的人員的申請，向其頒發簽證，以及加註和吊銷上述簽證。

第五條

公證和認證

領事官員有權在接受國法律法規無禁止規定的情況下，擔任公證人、民事登記員及類似職務，認證接受國有關當局所頒發

(d) ascertaining by all lawful means conditions and developments in the economic, commercial, scientific, technological, cultural, tourism and educational life of the receiving State, reporting thereon to the Government of the sending State, and giving information to persons interested;

(e) exercising rights of supervision and inspection provided for in the laws of the sending State in respect of vessels of the sending State, and of aircraft of the sending State, and in respect of their crews;

(f) extending assistance to the vessels and aircraft mentioned in sub-paragraph (e) of this Article, and to their crews, taking statements regarding their voyage, examining and stamping their papers, and, without prejudice to the powers of the authorities of the receiving State, conducting investigations into any incidents which occurred during the voyage, and settling relevant disputes among their crews in so far as this may be authorized by the laws of the sending State;

(g) safeguarding the interests of nationals, both individuals and bodies corporate, of the sending State in cases of successions *mortis causa* in the territory of the receiving State, in accordance with the laws of the receiving State;

(h) exercising their functions outside their consular district, in special circumstances, with the consent of the receiving State;

(i) performing any other functions entrusted to a consular post by the sending State, which are not prohibited by the laws of the receiving State or to which no objection is taken by the receiving State, or which are referred to in the international agreements in force between the Contracting Parties.

Article 3

Facilities for the Work of the Consular Post

1. The receiving State shall accord full facilities for the performance of the functions of the consular post.

2. The receiving State shall treat the members of the consular post with due respect and shall take all appropriate steps to ensure the smooth performance of the functions of the consular post.

Article 4

Issuance of Passports and Visas

Consular officers shall be entitled to:

(a) receive applications for passports or other travel documents from nationals of the sending State and issue, endorse or invalidate the said passports or documents; and

(b) receive applications for visas from persons wishing to travel or to pass through the sending State and issue, endorse or validate the said visas.

Article 5

Notarization and Legalization

Consular officers shall be entitled to act as notaries and civil registrars and in capacities of a similar kind, legalize signatures and seals on documents issued by the authorities concerned of the receiving State, and perform certain functions of an admin-

的文書上的簽字和印章，並辦理若干行政性事務。

第六條

協助派遣國國民

一、為便於執行與派遣國國民有關的領事職務：

（一）領事官員可自由聯繫和會見派遣國國民。派遣國國民同樣可自由聯繫和會見派遣國領事官員。接受國不應限制派遣國國民與領館聯繫以及進入領館館舍；

（二）領事官員有權請求接受國主管當局查尋派遣國國民的下落，接受國主管當局應儘可能提供有關情況；

二、遇派遣國國民因不在當地或由於其他原因不能於適當期間自行保護其權利與利益時，領事官員有權在接受國法院或其他主管當局前為其安排適當代理人，依照接受國法律取得保護該國民權利和利益的臨時措施，但應遵守接受國的慣例並履行有關手續。

第七條

拘留、逮捕通知和探視

一、遇有派遣國國民，包括自稱派遣國國民者（如查明非派遣國國民則除外），被接受國主管當局拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由時，無論該國民是否要求，接受國主管當局應不延遲地通知領館，最遲於該國民被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由之日起的4日內，將該國民的姓名、身份證件情況、被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的原因、日期和地點以及可與其聯繫的準確地點通知領館。如派遣國國民因違反接受國有關出入境管理的法律法規被接受國主管當局關押，接受國主管當局應通知領館，除非當事人書面表示反對通知。

二、領事官員有權探視被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的派遣國國民，與其交談或聯繫，為其提供法律協助。如果領事官員提出會見要求，接受國主管當局應自收到要求起4日內，不延遲地安排領事官員探視上述國民。如果該派遣國國民書面明示反對，並且接受國主管當局向領事官員提交了該國民的書

istrative nature, provided that there is nothing contrary thereto in the laws and regulations of the receiving State.

Article 6

Assistance to Nationals of the Sending State

1. With a view to facilitating the exercise of consular functions in relation to nationals of the sending State:

(a) consular officers shall be free to communicate with nationals of the sending State and to have access to them. Nationals of the sending State shall have the same freedom with respect to communication with and access to consular officers of the sending State. The receiving State shall not prevent nationals of the sending State from contacting a consular post, or from entering consular premises; and

(b) consular officers shall be entitled to request the competent authorities of the receiving State to locate nationals of the sending State, and the competent authorities of the receiving State shall exert their best efforts to provide the relevant information.

2. Consular officers shall be entitled, subject to the practices and procedures obtaining in the receiving State, to arrange appropriate representation for nationals of the sending State before the tribunals and other authorities of the receiving State, for the purpose of obtaining, in accordance with the laws of the receiving State, provisional measures for the preservation of the rights and interests of these nationals, where, because of absence or any other reason, such nationals are unable at the proper time to assume the defence of their rights and interests.

Article 7

Notification of Detention and Arrest, and Visitation

1. If a national of the sending State, including a person who claims to be a national of the sending State, unless proved otherwise, is detained, arrested or deprived of freedom by any other means by the competent authorities of the receiving State; the said authorities shall, whether the national requests it or not, notify the consular post of the sending State, without delay but no later than four days from the date of the said compulsory actions, the name of the national, the means of identification, the reasons for, the date and the place of the said compulsory actions and the exact location where the national can be contacted. However, in the case where a national of the sending State is detained by the competent authorities of the receiving State for violation of the immigration laws and regulations of the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post unless the national expressly opposes the notification in writing.

2. Consular officers shall have the right to visit a national of the sending State who is under detention, arrest or is deprived of freedom by any other means, to converse and communicate with the national and to arrange legal assistance for the national. If consular officers so request, the competent authorities of the receiving State shall arrange for them to visit the said national, without delay but no later than four days from the date of the request. Nevertheless, consular officers shall refrain

面聲明，領事官員應避免代表被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的派遣國國民採取行動。

三、接受國主管當局應不延遲地轉遞領館與上述派遣國國民之間的信件。

四、領事官員有權探視正在接受國服刑的派遣國國民。

五、接受國主管當局應將本條第一、二、三、四款規定的權利告知上述派遣國國民。

六、遇有派遣國國民被接受國主管當局拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由，或因刑事案件在接受國受審時，除非接受國法律法規禁止，接受國主管當局應根據領事官員的要求向領館提供關於該國民被指控的信息，包括該國民的姓名、性別、出生日期、護照號碼或其他身份證件情況，以及被採取強制措施的具體時間、地點、原因、法律依據、涉案情況、主管機關及聯繫方式。如該國民因刑事案件在接受國受審，還需向領館提供開庭時間、地點和所受指控情況。在不違背接受國法律法規的情況下，除非該國民明示反對，接受國有關當局應根據領事官員的要求，允許其旁聽審判。

七、遇有派遣國國民被接受國主管當局拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由，或在接受國因刑事案件受審時，接受國主管當局應根據接受國法律法規為其提供合乎需要的翻譯。

八、遇接受國對派遣國國民處以死刑，接受國主管當局在判處死刑後和執行死刑前應不延遲地通知領館並使領館知悉。如死刑執行因故延期或變更，接受國主管當局應不延遲地通知領館。

第八條 死亡通知

接受國主管當局獲悉派遣國國民在接受國死亡時，應不延遲地通知領館，應領館的請求提供包括死亡原因在內的死亡信

from taking actions on behalf of a national of the sending State who is under detention, arrest or is deprived of freedom by any other means if such a national expresses the intention to oppose such action in writing and the said authorities present it to the consular officers.

3. Any correspondence between the consular post and the above-mentioned national shall be forwarded to the addressee by the competent authorities of the receiving State without delay.

4. Consular officers shall have the right to visit a national of the sending State who is serving a sentence in the receiving State.

5. The competent authorities of the receiving State shall inform the nationals of the sending State mentioned in paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this Article of their rights under those paragraphs.

6. If a national of the sending State is detained, arrested or deprived of freedom by any other means by the competent authorities of the receiving State or in the case of a criminal trial against the said national in the receiving State, upon the request of consular officers and unless it is prohibited by the laws and regulations of the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall make available to the consular post information on charges against the national, including the name, gender, date of birth, passport number or other means of identification of the national, and the date on, the place in, the reasons for, the legal basis on and the situation in which the said compulsory actions were taken, and the name and contact information of the authorities in charge. In the case of a criminal trial against the said national in the receiving State, the information of the date and place of the trial and the charges against the national shall also be made available to the consular post. The competent authorities of the receiving State shall, upon the request of consular officers, unless prohibited by the laws and regulations of the receiving State and unless the said national expressly objects to such action, allow the consular officers to observe the trial.

7. If a national of the sending State is detained, arrested or deprived of freedom by any other means by the competent authorities of the receiving State or in the case of a criminal trial against a national of the sending State in the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall make available adequate interpretation/translation services to that national in accordance with the laws and regulations of the receiving State.

8. In the case of a death penalty imposed on a national of the sending State by the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post and let the said post know without delay, both the sentence and the intended execution of the sentence, before the execution. If the execution of the sentence is postponed or changed, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post without delay.

Article 8

Notification of Deaths

Upon learning of the death of a national of the sending State in the receiving State, the competent authorities of the receiv-

息，提供死亡證書或其他證明死亡的文件副本，並為死者家屬前往接受國處理後事提供方便，包括盡速頒發簽證。

第九條

協助失事的船舶和航空器

遇有派遣國船舶在接受國內水或領海毀損或擱淺，派遣國航空器在接受國境內發生意外事故，接受國主管當局如獲得相關信息，應不延遲地通知距離事故發生地最近的領館。

第十條

對派遣國船舶實行強制措施時的保護

一、接受國法院或其他主管當局如欲對在接受國內水或領海內的派遣國船舶或在派遣國船舶上採取強制性措施或進行正式調查時，必須事先通知領館，以便在採取行動時領事官員或其代表能到場。如情況緊急，不能事先通知，接受國主管當局應在採取行動後立即通知領館，並應領事官員的請求迅速提供所採取行動的全部情況。

二、本條第一款的規定也適用於接受國主管當局在岸上對派遣國船舶的船長或船員所採取的同樣行動。

三、本條第一、二款的規定不適用於接受國主管當局進行的有關海關、港口管理、檢疫或邊防檢查等事項的例行檢查，也不適用於接受國主管當局為保障海上航行安全或防止水域污染事故所採取的措施。

四、除非應派遣國船舶的船長或領事官員的請求或徵得其同意，接受國主管當局在接受國的安寧、安全及公共秩序未受破壞的情況下，不得干涉派遣國船舶上如船員關係、勞資關係、紀律等內部事務。

第十一條

尊重接受國法律法規

本協定所規定的權利應根據接受國的法律法規行使。但此等法律法規的適用應保障該權利的實施。

ing State shall inform the consular post without delay. The competent authorities of the receiving State, upon the request of the consular post, shall provide information concerning the death, including the cause of the death, issue a death certificate or a copy of any other document certifying the death and render assistance to the family members of the deceased for traveling to the receiving State, such as expedited visa issuance, to handle funeral affairs.

Article 9

Assistance in Cases of Wrecks and Air Accidents

If the relevant information is available to the competent authorities of the receiving State, such authorities shall, if a vessel of the sending State is wrecked or runs aground in the internal waters or territorial sea of the receiving State, or if an aircraft of the sending State suffers an accident on the territory of the receiving State, inform without delay the consular post nearest to the scene of the occurrence.

Article 10

Protection in Case of Compulsory Actions against a Vessel of the Sending State

1. If a court or other competent authorities of the receiving State intend to take compulsory actions against or start an official investigation into a vessel or aboard a vessel of the sending State in the internal or territorial waters of the receiving State, those authorities shall notify the consular post in advance so as to enable a consular officer or his or her representative to be present when such actions are taken. If the urgency of the matter prevents prior notification, the competent authorities of the receiving State shall notify the consular post immediately after the actions have been taken and promptly provide full details of the said actions upon the request of a consular officer.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to similar actions taken on shore by the competent authorities of the receiving State against the master of a vessel or any member of the crew of a vessel of the sending State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply to any routine inspection carried out by the competent authorities of the receiving State, including those relating to customs, administration of ports, quarantine and border checks, nor to measures taken by such authorities to ensure the safety of navigation or to prevent marine pollution accidents.

4. Except upon the request or with the consent of the master of a vessel or a consular officer of the sending State, the competent authorities of the receiving State shall not interfere in the internal affairs of the vessel, including relations between the members of the crew, labour relations, discipline and other activities of an internal nature, when the peace, security and public order of the receiving State are not violated.

Article 11

Respect for the Laws and Regulations of the Receiving State

The rights contained in the present Agreement shall be exercised in accordance with the laws and regulations of the receiving State. Nevertheless, such laws and regulations shall be applied so as to give full effect to the purposes for which the rights are intended.

第十二條

與其他國際協定的關係

一、締約雙方確認《維約》的規定，並同意本協定未明確規定的事項應按《維約》處理。

二、本協定所用的其他未在本協定第一條中定義的用語與《維約》中用語定義相同。

三、本協定不影響締約雙方根據《維約》和本協定以外的國際協定所享有的權利和承擔的義務。

四、本協定不影響《維約》規定的締約任一方與第三國間的權利和義務。

第十三條

協定適用範圍

本協定同時適用於中華人民共和國香港特別行政區和中華人民共和國澳門特別行政區。

第十四條

磋商

締約雙方同意必要時就共同關心的領事事務進行磋商，並促進本協定規定的領事職務順暢而有效地執行。

第十五條

生效、修訂和終止

一、締約雙方應通過外交渠道相互通知已完成協定生效所需的國內法律程序，本協定自後一份通知收到之日起30日後生效。

二、經締約雙方書面同意，可修改本協定。

三、除非締約一方提前6個月通過外交途徑以書面方式通知締約另一方要求終止本協定，本協定應長期有效。

下列簽署人經各自政府正式授權，簽署本協定，以昭信守。

本協定於二〇一四年七月三日在首爾簽訂，一式兩份，每份均用中文、韓文和英文寫成，三種文本同等作準。如對文本的解釋產生分歧，以英文本為準。

二零一五年六月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Article 12

Relations with other International Agreements

1. The Contracting Parties affirm the provisions of the Vienna Convention and agree that matters not explicitly covered in the present Agreement shall be dealt with in accordance with the Vienna Convention.

2. All expressions used in the present Agreement not defined in Article 1 shall have the same meanings as those given to them in the Vienna Convention.

3. Nothing in the present Agreement shall affect the rights and obligations of the Contracting Parties under international agreements other than the Vienna Convention and the present Agreement.

4. Nothing in the present Agreement shall affect the rights and obligations between one of the Contracting Parties and any third country under the Vienna Convention.

Article 13

Scope of Application of the Present Agreement

The present Agreement shall also apply to the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China.

Article 14

Consultations

The Contracting Parties agree to meet when necessary for consultations on consular matters of mutual concern, and to facilitate the smooth and efficient performance of the consular functions provided for in the present Agreement.

Article 15

Entry into Force, Amendment and Termination

1. The Contracting Parties shall inform each other through diplomatic channels that the necessary domestic legislative procedures for the Agreement to enter into force have been completed. The Agreement shall enter into force thirty days after the last notification is received.

2. The present Agreement may be amended with mutual written consent of the Contracting Parties.

3. The present Agreement shall remain in force unless one Contracting Party gives the other Contracting Party a written notification six months in advance through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at Seoul, on this 3rd day of July, 2014, in duplicate in the Chinese, Korean and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Junho de 2015.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一五年五月二十六日之批示：

李詠聰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與其訂立編制外合同，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，自二零一五年六月三日起生效，為期兩年。

透過辦公室主任二零一五年五月二十七日之批示：

趙鳳蓮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第三職階特級公關督導員之編制外合同，自二零一五年七月二十七日續期兩年。

透過辦公室主任二零一五年五月二十八日之批示：

梁綺雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點，自二零一五年五月六日起生效。

二零一五年六月十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 39/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經九月七日第39/98/M號法令修改的六月二十日第31/94/M號法令第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任羅翹卿為身份證明局副局長，自二零一五年六月二十六日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由身份證明局的預算承擔。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Maio de 2015:

Lei Weng Chong — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2015.

Por despacho da chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2015:

Chiu Fung Line — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas especialista, 3.^o escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Julho de 2015.

Por despacho da chefe deste Gabinete, de 28 de Maio de 2015:

Leong I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, índice 275, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Junho de 2015.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 39/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 3.^o do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, alterado pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro, na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.^o, nos artigos 4.^o e 5.^o da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 2.^o, 7.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Lo Pin Heng para exercer o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Identificação.

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十八日

行政法務司司長 陳海帆

附件

委任羅翹卿擔任身份證明局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——羅翹卿的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任身份證明局副局長一職。

學歷：

——澳門大學中文法學士；

——澳門理工學院中葡翻譯高等專科學位。

管理及培訓課程：

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——傳媒關係與危機公關工作坊；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——投訴管理體系——運作程序；

——英文公文寫作課程；

——政府新聞寫作課程；

——傳媒安排實務操作課程；

——領事業務培訓班；

——資訊保安及科技指引培訓；

——行政訴訟課程；

——公務採購管理課程。

專業簡歷：

——2006年1月至2006年4月進入公職擔任社會保障基金技術輔導員；

——2006年4月至2007年10月擔任社會保障基金高級技術員；

——2007年10月至今擔任身份證明局高級技術員兼職務主管；

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

18 de Junho de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lo Pin Heng para o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação:

— Vacatura do cargo;

— Lo Pin Heng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Macau;

— Curso Superior de Tradução (Português-Chinês) pelo Instituto Politécnico de Macau.

Cursos de gestão e formação:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— *Workshop* sobre as Relações com a Comunicação Social e as Relações Públicas em Situação de Crise;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Procedimento de Funcionamento – Sistema da Gestão de Queixas;

— Curso de Correspondência Internacional em Inglês;

— Curso de Redacção de Notícias Oficiais;

— Curso sobre Trabalhos de Coordenação dos Meios de Comunicação Social;

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Formação de Instruções sobre Tecnologia e Segurança Informática;

— Curso sobre Processo Administrativo Contencioso;

— Curso de Gestão de Aquisição de Bens e Serviços.

Curriculum profissional:

— Ingresso na função pública como adjunta-técnica do Fundo de Segurança Social em Janeiro de 2006, funções que exerceu até Abril de 2006;

— Técnica superior do Fundo de Segurança Social, de Abril de 2006 a Outubro de 2007;

— Técnica superior e chefia funcional dos Serviços de Identificação, de Outubro de 2007 até à presente data;

——2010年起多次代任居民身份資料廳廳長、旅行證件廳廳長及副局長的職務；

——2014年12月26日起代任副局長。

二零一五年六月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

— Exerceu várias vezes, em regime de substituição, as funções de chefe no Departamento de Identificação de Residentes e no Departamento de Documentos de Viagem, bem como de subdirectora, desde 2010;

— Subdirectora, substituta, dos Serviços de Identificação, a partir de 26 de Dezembro de 2014.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

保安司司長辦公室

第 113/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局林偉達一等高級技術員，自2010年入職，現於情報綜合處工作。

林偉達工作認真和充滿熱誠，勇於承擔，且心思縝密、分析力強，能快速完成極其複雜的情報資料分析，並作出準確研判和詳盡的分析報告，協助上級進行高效的警務部署。

去年，林偉達在多次重要的警務行動中，以其專業的情報工作經驗，將大量收集到的數據及資料分門別類，進行系統整理和分析評估，再迅速轉化成有效的情報，為上級爭取到至關重要的部署時間，提前做好針對性的應對防範工作，確保相關行動的順利開展和達到理想成效，對維護社會的治安穩定有傑出貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向林偉達一等高級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席高級技術員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 114/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局謝嘉麟一等高級技術員，於2007年入職，現於電訊處工作。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2015

Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior de 1.ª classe, Lam Wai Tat, em funções na Polícia Judiciária desde 2010, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Informações em Geral.

Lam Wai Tat tem demonstrado sinceridade no trabalho, dedicação, responsabilidade, sendo cauteloso e forte na análise, conseguindo fazer análise de dados de informações altamente complicados e elaborar relatório de análise pormenorizado ajudando, deste modo, o superior na execução de trabalho da implantação policial.

No ano passado, Lam Wai Tat participou em várias operações policiais importantes, com a sua experiência de trabalho de informações, conseguiu categorizar grande quantidade de dados e informações recolhidos, numa arrumação sistemática das matérias com a análise e avaliação, transformando-os rapidamente em informações importantes, ganhando assim tempo para o superior fazer a implantação e o trabalho de preparação, assegurando o sucesso e eficiência à respectiva operação a desenvolver, dando um contributo para a estabilidade da segurança da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao técnico superior de 1.ª classe, Lam Wai Tat, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2015

Menção de Mérito Excepcional

O técnico superior de 1.ª classe, Che Ka Lon, em funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenha actualmente funções na Divisão de Telecomunicações.

謝嘉麟自入職以來盡忠職守，堅毅過人，對工作充滿熱誠，事事精益求精，從不計較個人得失，為了在電子及通訊的工作上取得突破而孜孜不倦，工餘時間自費參加多項相關範疇的專業培訓，憑藉其刻苦勤懇和不懈努力，在專業領域及工作崗位上都成績斐然，其優秀表現備受上級和同事稱許。

過去一年，謝嘉麟主要參與技術部門的支援工作，以其出眾的專業知識和豐富經驗，協助部門建立了多個電子通訊系統，並為優化相關工作提供了極其專業的技術意見和建議，對局方進一步落實科技強警及提升執法效率、維持社會安定作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向謝嘉麟一等高級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席高級技術員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 115/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局張瑞翊一等刑事偵查員，於2008年入職，現隸屬縱火罪案調查科。

張瑞翊處事認真，責任心極強，辦案一絲不苟，勇於接受挑戰，善於解決工作困難，面對棘手難辦的縱火案件時總能公爾忘私，從不計較個人得失，經常不眠不休地投入工作，爭取儘快破案，其敬業樂業的精神和傑出的工作表現深得上級和同事肯定。

今年上半年，張瑞翊曾協助偵破多宗縱火案件，其中又以偵辦2月份新橋區一住宅大廈地舖及台山區一屋苑的縱火案的表現尤為出色。張瑞翊運用其豐富的刑偵經驗及積累多年的專業知識，配合團隊，爭分奪秒地在環境極其惡劣的案發現場搜尋有用物證，細心分析、反複研判，最終查獲有力證據，協助部門迅速偵破案件，拘捕作案嫌犯，為維護市民的性命和財產安全作出了極大貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向張瑞翊一等刑

Che Ka Lon exerce as suas funções com lealdade, persistência e entusiasmo e tem revelado uma atitude de procura da perfeição e espírito de zelo e abnegação. Para alcançar um aperfeiçoamento considerável no trabalho na área da electricidade e telecomunicações, aproveitou o seu tempo livre, fora do trabalho, para frequentar, por conta própria, cursos de formação especializada ligados às referidas áreas. Com a sua grande dedicação e esforço, tem obtido resultados extraordinários na sua área profissional e no seu posto de trabalho, granjeando assim o elogio e o reconhecimento dos superiores e colegas.

No ano passado, Che Ka Lon, participou principalmente nas acções de assistência técnica e, com o seu profundo conhecimento e larga experiência, conseguiu apoiar a sua subunidade na criação de vários sistemas de comunicação electrónica e emitiu pareceres e sugestões técnicos, destinados ao melhoramento do respectivo trabalho. A sua actuação deu um grande contributo não só para a concretização do conceito de utilização da ciência e tecnologia para fortalecer o trabalho policial, a elevação da eficácia de execução da lei, bem como para a salvaguarda da tranquilidade da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao técnico superior de 1.ª classe, Che Ka Lon, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Cheong Soi Iek, em exercício na Polícia Judiciária desde 2008, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto.

Cheong Soi Iek tem demonstrado responsabilidade, sinceridade e coragem para enfrentar desafios. Forte na resolução de trabalhos difíceis, muitas vezes a trabalhar sem descanso para resolver os casos o mais rápido possível, o seu espírito da dedicação e desempenho granjearam-lhe o reconhecimento do superior e colegas.

No primeiro semestre deste ano, Cheong Soi Iek conseguiu desmantelar vários casos de fogo posto, nomeadamente, em Fevereiro, um caso de fogo posto ocorrido no rés-do-chão de uma loja, sito na zona de San Kio e um caso de fogo posto ocorrido num bairro da zona de Toi San. Cheong Soi Iek com a sua profunda experiência de investigação e conhecimento profissional, em coordenação com a equipa, conseguiu recolher provas úteis em locais de ocorrência cujos ambientes eram extremamente difícil, ajudando a sua subunidade a desmantelar rapidamente os casos e deter os arguidos, dando assim contributo relevante para a segurança da vida e bens da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de

事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 116/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局楊冬青一等刑事偵查員，於2007年入職，現隸屬行動輔助辦公室。

楊冬青思維敏捷，有極強的推理分析能力，入職以來在參與調查恐嚇、非法博彩、盜竊集團、毒品及兇殺等多種嚴重犯罪的過程中，充分發揮其過人的洞察力和執法能力，協助偵破不少重大案件，其出色的工作表現屢獲讚許。

過去一年，楊冬青參與偵辦多宗嚴重罪案，期間協助整理大量涉案資料，審視和分析其中細節，四出搜尋重要線索，努力重組案情，並借助法證技術，蒐集關鍵證據，鎖定涉案嫌犯，將作案人逮捕歸案。楊冬青以其出眾的辦案能力協助執法團隊高效履行法定職責，為維護法紀和社會公義竭盡心力，對特區的長治久安貢獻卓然。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向楊冬青一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 117/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局謝家豪一等刑事偵查員，於2006年入職，現在侵犯財物罪案調查科工作。

謝家豪對執法工作專心致志，刻苦耐勞，具使命感，一貫以積極態度執行上級所指派的工作，辦案能力亦強，常能出色地完

1.ª classe, Cheong Soi Iek, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2015

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal de 1.ª classe, Ieong Tong Cheng, em funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente ao Gabinete de Apoio à Operação.

Ieong Tong Cheng tem revelado inteligência e capacidade distinta de raciocínio no seu trabalho e, ao longo da sua carreira profissional, tem participado na investigação de vários casos graves relativos a ameaça, jogo ilícito, grupo de carteiristas, droga e homicídio, durante a qual, tem manifestado uma perspicácia extraordinária e capacidade destacada de execução da lei, apoiando a sua subunidade na resolução dos casos acima referidos. O seu desempenho excelente é sempre elogiado pelos superiores.

No ano passado, Ieong Tong Cheng, participou na investigação de vários casos graves, dedicando-se ao apoio à reorganização de uma grande quantidade de dados relativos a cada caso. Com o seu trabalho, de análise de todos os pormenores, busca de pistas importantes através de vários meios, reconstituição do crime, bem como a recolha de provas cruciais com recurso à ciência forense, conseguiu-se finalmente identificar e capturar os suspeitos desses casos. Ieong Tong Cheng manifestou plenamente a sua excelente capacidade de investigação no apoio da sua equipa no cumprimento com alta eficácia das atribuições legalmente conferidas, dando assim um grande contributo não só para a defesa da dignidade da lei e da justiça social, como também para a garantia da tranquilidade da RAEM.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal de 1.ª classe, Ieong Tong Cheng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Luís Ka Hou de Oliveira Che, em funções na Polícia Judiciária desde 2006, e encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação de Crimes Contra a Propriedade.

Luís Ka Hou de Oliveira Che tem demonstrado um espírito de missão, assiduidade e dedicação na execução de Direito, sempre com uma atitude positiva no cumprimento de tarefas que lhe foram atribuídas pelo superior. Possuidor de uma forte

成艱繁而複雜的偵查任務，取得優異的工作表現。

過去一年，謝家豪參與偵破本澳多宗侵犯財物的案件，尤其是存在經年、多發生在酒店周邊範圍的盜竊案；謝家豪以其累積多年的刑偵經驗和鍥而不捨的辦案精神，埋首研判案情，不眠不休地尋找蛛絲馬跡，逐一排查可疑人士，最終蒐得重要證據，鎖定作案嫌犯，協助局方緝獲十名涉案的菲籍男女，成功瓦解這一跨境來澳犯罪、嚴重破壞本地社會治安的盜竊團伙，保障了市民的財產安全，彰顯執法隊伍打擊罪惡的決心，維護了澳門特區作為國際城市的良好形象，貢獻特出。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向謝家豪一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 118/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鍾錦良一等刑事偵查員，於2006年入職，現隸屬資訊罪案調查處。

鍾錦良機智過人，在電腦及高科技方面的專業知識尤為豐富，有極強的洞察力和分析能力，且堅毅不拔、忠於職守，勇於面對任何挑戰，工作表現出色，備受讚賞。

過去一年，鍾錦良協助局方偵破多宗嚴重罪案，以其豐富的專業知識和資訊罪案的調查經驗，與團隊充分合作，努力不懈地對不同案件中的作案器材進行法證提取，即使部分案件因作案手法迂迴隱蔽而變得棘手難辦，鍾錦良亦憑着不屈不撓的精神，排除萬難，重組零碎複雜的犯罪資料，一旦發現相關線索，隨即進行深入分析和研判，直至查得有力證據，將犯罪份子繩之以法。鍾錦良不遺餘力地維護社會的安全和穩定，貢獻卓著。

capacidade na resolução de casos, conseguiu muitas vezes concluir com êxito as missões de investigação difíceis e complicadas, obtendo assim um desempenho excelente.

Durante ano passado, Luís Ka Hou de Oliveira Che conseguiu dismantelar vários crimes contra propriedade, nomeadamente, casos de furto nas áreas circundantes de hotéis que existem há muitos anos. Luís Ka Hou de Oliveira Che com a sua profunda experiência de investigação e espírito de dedicação, estudou os casos e utilizou o seu tempo de descanso e de dormir para procurar minuciosamente pistas, investigando um por um os suspeitos, conseguindo obter provas importantes para localizar os arguidos. Assim, ajudou a PJ a dismantelar um grupo de criminoso transfronteiriço (10 filipinos de ambos os sexos) que veio a Macau para praticar crimes, prejudicando gravemente a segurança da sociedade. Desde modo, o mesmo mostrou a determinação da equipa da execução de Direito no combate à criminalidade, protegendo a segurança de bens da população e assegurando a boa imagem da cidade internacional da RAEM.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Luís Ka Hou de Oliveira Che, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Chong Kam Leong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

Chong Kam Leong é uma pessoa inteligente, com profundo conhecimento na área de informática e de alta tecnologia, possuidor de grande capacidade de análise, entusiasmo, perseverança e dedicação, com coragem para enfrentar os desafios. Este desempenho, granjeou-lhe o reconhecimento dos colegas.

No ano passado, Chong Kam Leong dismantelou vários crimes graves. Com o seu profundo conhecimento profissional e a experiência de investigação em crimes informáticos e colaborando plenamente com a equipa, conseguiu fazer extracção forense de dados de uma grande variedade de aparelhos utilizados para praticar crimes. Mesmo que os criminosos tenham utilizado formas tortuosas e ocultas na prática crimes, Chong Kam Leong com o espírito de perseverança, contra todas as probabilidades, conseguiu reconstruir os dados criminais fracionários e complicados e, caso descobrisse respectivas pistas efectuava logo análise e estudo, até conseguir obter provas poderosas, fazendo levar os criminosos à justiça. Chong Kam Leong nunca poupa o esforço para salvaguardar a segurança e estabilidade da sociedade, dando assim uma contribuição excepcional.

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鍾錦良一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 119/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局張韶強首席刑事偵查員，在2001年入職，現於搶劫罪案調查科工作，擔任一偵查小隊的隊長。

張韶強專業知識豐富，工作嚴謹認真，責任心極強，有過人的分析能力，入職以來在多宗重大案件的偵查過程中均有相當傑出的表現，協助團隊迅速偵破案件，高效完成執法任務。

過去一年，張韶強與隊員負責偵辦多宗搶劫罪案，以其專業知識和豐富的執法經驗，對每宗案件進行全面蒐證和仔細研判，對情節類同的案件更會進行串併分析和深入調查，常能在短時間內找到有助破案的關鍵線索，最終將犯罪份子繩之於法。張韶強為保障市民的財產和人身安全作出了莫大努力，對維護本地區的法治和社會穩定有重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向張韶強首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 120/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局凌錦倫首席刑事偵查員，於2005年入職，現在技術偵查處工作。

凌錦倫敬業樂業，工作態度嚴謹、認真，責任心極強，面對日益繁重的警務工作從不言倦、無私奉獻，入職以來配合團隊高效

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Chong Kam Leong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Cheong Siu Keong, em funções na Polícia Judiciária desde 2001, desempenha actualmente funções de chefe de uma equipa de investigação da Secção de Investigação e Combate ao Roubo.

Cheong Siu Keong possui sólido conhecimento profissional e capacidade distinta de análise e tem manifestado uma atitude séria e um elevado sentido de responsabilidade. Desde o início do exercício de funções nesta Polícia, o mesmo tem participado na investigação de vários casos graves e revelou sempre um excelente desempenho, apoiando a equipa na resolução de casos com rapidez e alta eficácia.

No ano passado, durante a investigação de vários casos de roubo, este investigador, com o seu conhecimento profissional e larga experiência de investigação criminal, efectuou uma recolha e distinção minuciosa de provas relativas a todos os casos. Para aqueles que tinham contornos semelhantes, o investigador procedeu ainda a uma análise conjunta e mais profunda, tendo, muitas vezes, descoberto num curto período de tempo as pistas cruciais e, assim, conseguindo-se identificar e deter os suspeitos. Deste modo, deu um grande contributo tanto para a salvaguarda da vida e bens da população, como para a defesa da dignidade da lei e da tranquilidade da RAEM.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Cheong Siu Keong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Leng Kam Lon, em exercício na Polícia Judiciária desde 2005, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação Tecnológica.

Leng Kam Lon tem demonstrado sempre disponibilidade, rigor no trabalho, sinceridade, responsabilidade, sem demonstrar cansaço perante cada vez mais trabalhos policiais e ter espírito de abnegação. Sempre em coordenação com a equipa, resolveu

完成不少重要任務，又為局內其他調查單位提供專業輔助，有力打擊各種嚴重犯罪。

過去一年，凌錦倫在協助偵辦多宗重大案件的過程中，不分晝夜、忘我地投入技術偵查工作，對所有犯罪情報和資料細心分析，抽絲剝繭，尋找關鍵線索，又與調查部門緊密配合，隨時交流案情，並在技術設備上提供全面支援，協助鎖定涉案嫌犯以及成功偵破案件，為局方高效履行法定職責、為維護本地區的治安穩定作出了卓著貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向凌錦倫首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 121/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局Valentim Paiva首席刑事偵查員，於1999年入職，先後在情報處、經濟罪案調查處工作，現隸屬清洗黑錢罪案調查處，擔任搜證及分析科偵查小隊隊長。

Valentim Paiva極具工作熱忱，自我要求嚴格，執行任務時一絲不苟，又富團隊精神，常與同事交流專業知識和分享辦案經驗，促進整體的執法技術和水平，協助局方有效預防和打擊犯罪。

本年3月，有不法份子透過大量使用內地銀行卡在本澳的銀行櫃員機提取現金，進行清洗黑錢；Valentim Paiva在偵查此案時以其精明和幹練，迅速查得關鍵線索，瓦解了跨境來澳作案的犯罪集團。此外，Valentim Paiva亦協助局方配合國際反洗黑錢組織將於明年對本澳洗黑錢犯罪進行的風險評估，參與前期的分析研究工作，並提供專業意見和建議，其對維護本澳金融體系及社會的安全穩定貢獻卓越。

muitas missões importantes desde que se encontrasse em exercício na PJ, facultando apoio profissional às outras subunidades de investigação desta Polícia, a fim de combater crimes graves.

No ano passado, durante o decurso da prestação de apoio na investigação de grandes crimes, Leng Kam Lon trabalhou durante dia e noite na investigação tecnológica, analisando detalhadamente todas as informações e dados dos crimes, procurando pistas minuciosamente, em coordenação íntima com outras subunidades de investigação, trocando as informações, facultando todo o apoio na área de equipamento técnico, ajudando a localizar os criminosos e dismantelar os casos, dando assim contributos relevantes para esta Polícia a cumprir as suas atribuições legais e para a segurança estável desta região.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Leng Kam Lon, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Valentim Paiva, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, que desempenhou funções na Divisão de Informações e Divisão de Investigação de Crimes Económicos, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais e foi designado como chefe duma equipa de investigação subordinada à Secção para a Recolha e Análise de Informações.

Valentim Paiva exerce as suas funções com entusiasmo e rigor, participando sempre em cursos de aperfeiçoamento para elevar a sua capacidade individual e tem revelado uma atitude séria e espírito de equipa, partilhando sempre com os colegas o seu conhecimento e experiência de investigação, reforçando assim a qualidade do trabalho de toda a equipa e apoiando a PJ na melhor prevenção e combate à criminalidade.

Em Março do corrente ano, alguns criminosos levantaram dinheiro em máquinas de multibanco em Macau através de uma grande quantidade dos cartões de crédito emitidos na China continental, com vista a praticarem o crime de branqueamento de capitais. Na investigação deste caso, Valentim Paiva demonstrou ser inteligente e trabalhador, conseguindo verificar rapidamente as pistas importantes, a fim de dismantelar este grupo de branqueamento de capitais de carácter transfronteiriço.

Além disso, Valentim Paiva apoiou ainda a PJ no desenvolvimento do trabalho preparatório destinado à elaboração de um trabalho de avaliação de riscos quanto ao crime de branqueamento de capitais em Macau que será realizado no próximo ano pela Organização Internacional de Combate ao Branqueamento de Capitais. O mesmo investigador participou no estudo e análise e emitiu as suas opiniões e sugestões, dando assim um grande contributo na salvaguarda da estabilidade do sistema financeiro e da sociedade da RAEM.

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向Valentim Paiva首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 122/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局楊達邦首席刑事偵查員，於1996年入職，現在毒品罪案調查處行動及調查科工作，擔任小隊隊長之職。

楊達邦對執法工作充滿熱誠，積極而主動，又勇於承擔，多年來在調查毒品犯罪的執法工作中表現突出，常能以身作則，帶領隊員高效、出色地完成任務，執法能力備受肯定和讚賞。

過去一年，楊達邦以其偵辦毒品罪案的專業經驗及鍥而不舍的精神，帶領轄下人員搜集與毒品犯罪相關的各種情報和資料，並與外地緝毒部門緊密聯繫，交流重要情報，成功偵破多宗涉及跨境運毒販毒、毒品派對、販毒集團等的嚴重罪案，及時阻止毒品禍害的蔓延，有效打擊跨境犯罪，彰顯執法隊伍的專業和高效，為協助部門促進區域警務合作、撲滅毒品罪行作出卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向楊達邦首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 123/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局陳向民首席刑事偵查員，於1999年入職，現隸屬博彩罪案調查處。

陳向民處事審慎、冷靜而沉著，且積極進取，履行職責時盡心盡力，充分發揮團隊合作精神，辦案能力出色過人，又樂於扶

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do Director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Valentim Paiva, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ieong Tat Pong, em funções na Polícia Judiciária desde 1996, desempenha actualmente funções na Secção de Operação e Investigação da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes e foi designado como chefe de uma equipa de investigação.

Ieong Tat Pong exerce as suas funções com entusiasmo, iniciativa e elevado sentido de responsabilidade. Ao longo dos anos, tem revelado um desempenho em destaque, servindo de exemplo para os membros da sua equipa e liderando-os a concluir as tarefas com alta eficácia, granjeando assim o elogio e o reconhecimento dos superiores.

No ano passado, Ieong Tat Pong com a sua experiência profissional na investigação de crimes de droga e um espírito persistente, liderou os seus subordinados na recolha das informações e matérias inerentes a este tipo de crime. O mesmo manteve uma ligação estreita com os seus congéneres no exterior e, da troca mútua de informações importantes, conseguiu-se resolver vários casos graves relativos ao narcotráfico transfronteiriço, «festa de droga», associação para o tráfico de droga, etc. e, deste modo, tendo-se impedido atempadamente o alastramento da droga e combatido eficazmente os crimes transfronteiriços. A sua actuação demonstrou o profissionalismo e a alta eficácia do órgão de execução da lei, dando assim grande contributo não só para a promoção de cooperação policial a nível regional como também para o combate aos crimes de estupefacientes.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ieong Tat Pong, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Chan Heong Man, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo.

Chan Heong Man exerce as suas funções com seriedade, calma, dedicação e entusiasmo, tem demonstrado plenamente um espírito de equipa, capacidade distinta de investigação e disposto a apoiar e orientar os novos colegas. A sua actuação

掖後進，使隊伍的執法效率迅速提升，無論在預防或打擊犯罪的工作上都表現優秀。

過去一年，陳向民以其豐富的執法經驗，與一眾同事通力合作，偵破多宗重大案件，包括賭場的嚴重盜竊案、禁錮案及集團式實施的票據詐騙案等，其在辦案過程中，發揮了重要的協調作用，配合上級和團隊調查蒐證，最終將嫌犯拘捕歸案。陳向民協助部門有力地打擊了漠視法紀和擾亂博彩業正常秩序的犯罪份子，維護了居民的人身和財產安全，貢獻卓越。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向陳向民首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 124/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鄧偉樑首席刑事偵查員，自1999年入職，現隸屬有組織罪案調查處，今年2月獲委任為職務主管。

鄧偉樑為人勤謹、有幹勁，處事態度認真，辦案周全縝密，力求完美，而且勇於突破自我，在執法過程中積極摸索能提升效率的技術和方法，不斷改善工作，並能以最直接有效的方式完成任務，入職以來在刑偵工作上屢創佳績。

過去一年，鄧偉樑參與了多宗重大案件的偵查工作，期間不辭勞苦，帶領轄下人員日以繼夜地跟蹤監控涉案嫌犯，透過不同渠道搜尋重要線索，迅速分析篩查，直至蒐集到足夠證據以確定作案人身份，再配合團隊採取行動將涉案人拘捕歸案。鄧偉樑盡心盡力協助局方高效打擊和預防嚴重犯罪，為維護社會法治和本地區的繁榮穩定貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向鄧偉樑首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

determinou uma elevação rápida da eficácia no trabalho da sua equipa, sendo um desempenho extraordinário tanto na prevenção como no combate à criminalidade.

No ano passado, este investigador, com a sua larga experiência de investigação e em colaboração com os colegas, conseguiu resolver vários casos graves, incluindo os de furto qualificado em casino, sequestro, burla relativa a títulos praticada por grupo criminoso, etc. No percurso da investigação destes casos, o mesmo desempenhou um papel dominante de coordenação entre os superiores e a equipa na recolha de provas e conseguiu-se finalmente deter os arguidos. A sua actuação ajudou significativamente a sua subunidade na intimidação dos criminosos que faziam tábua rasa da lei e perturbavam a ordem normal da indústria do jogo, dando assim um contributo relevante para a salvaguarda da vida e bens da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Chan Heong Man, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Tang Wai Leong, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente na Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo e foi designado como chefia funcional desde Fevereiro do corrente ano.

Tang Wai Leong tem revelado empenho, energia e seriedade e exerce as suas funções com prudência, espírito inovador e com uma atitude de procura da perfeição, dedicando-se à procura e estudo de técnicas e meios favoráveis à elevação da eficácia do seu trabalho, tendo concluído, assim, as tarefas sempre com meios mais directos e eficazes e obtido bons resultados na investigação criminal.

No ano passado, este investigador participou na investigação de vários casos graves, liderando os seus subordinados a desencadear acções de seguimento e vigilância em relação aos suspeitos durante vários dias sem interrupção, a procurar pistas importantes através de vários meios e analisá-las com rapidez, até serem recolhidas provas suficientes para identificar e capturar os autores dos crimes. Este investigador demonstrou espírito de zelo e abnegação, o seu desempenho excelente apoiou a PJ na prevenção e combate com alta eficácia aos crimes graves, dando assim um grande contributo para a salvaguarda da dignidade da lei e da tranquilidade social.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Tang Wai Leong, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

第 125/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局馬偉豪首席刑事偵查員，於1999年入職，現在行動支援處工作，2013年獲委任為職務主管。

馬偉豪工作積極、主動，且精明幹練、勇於創新，不斷設法提升執法成效，敢於應對挑戰，善於解決執法難點，面對繁重工作時公爾忘私、從不言倦，每每能高效完成任務，其傑出的工作表現備受肯定。

過去一年，馬偉豪在每宗案件的偵查過程中總是身先士卒、廢寢忘餐地投入工作，帶領轄下人員支援各個參與偵查的部門，及時通報和傳達相關犯罪證據和情報資料，協助局方準確部署，高效打擊罪惡，並將犯罪份子繩之於法；此外，馬偉豪亦按照上級指示為鄰近地區的執法部門提供極具價值的刑事情報和警務支援，協助促進區域警務合作及社會繁榮穩定，貢獻斐然。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向馬偉豪首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

第 126/2015 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局廖國生二等督察，於1996年入職，先後在情報處、刑事調查廳廳長辦公室、副局長輔助辦公室、行動輔助辦公室擔任職務主管，現為清洗黑錢罪案調查處代處長。

廖國生督察剛毅果敢，有過人睿智，且心思縝密、推理能力強，曾協助上級領導統籌和偵破多宗涉及高利貸、非法賭博、入

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 125/2015

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ma Wai Hou, em exercício na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Apoio Operacional e em 2013 foi nomeado como chefia funcional.

Ma Wai Hou tem demonstrado uma atitude positiva no trabalho e é uma pessoa iniciativa, sagaz, criativa, sempre reforçar a eficiência na execução do Direito, corajoso para enfrentar os desafios, forte na resolução de dificuldades, sempre disponível para trabalhar, sem demonstrar cansaço, completando muitas missões com eficiência. Este seu desempenho e êxitos obtidos granjearam-lhe o reconhecimento do público.

No decurso das investigações realizadas no ano passado, Ma Wai Hou demonstrou um espírito de empenho, liderando os seus subordinados na prestação de apoio às subunidades de investigação, informando e comunicando oportunamente as respectivas provas criminais e dados de informações, a fim de ajudar esta Polícia fazer a implantação, combatendo com eficiência a criminalidade e levando os criminosos à justiça. Mais, em cumprimento da ordem do superior, este investigador facultou informações criminais ponderosas e apoio policial às entidades vizinhas da execução do Direito, dando assim contributo relevante para a colaboração policial regional e prosperidade e estabilidade para a sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ma Wai Hou, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2015

Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe, Liu Kuok Sang, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1996, desempenhou funções na Divisão de Informações, Gabinete do Chefe do Departamento de Investigação Criminal, Gabinete de Apoio do Subdirector, chefia funcional do Gabinete de Apoio à Operação, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais, como chefe de Divisão, em regime da substituição.

O inspector, Liu Kuok Sang é uma pessoa resoluta, corajosa, providente, cuidadosa e forte capacidade de julgamento e tem apoiado o superior no trabalho de direcção e organização, ajudando no desmantelamento de vários casos relacionados com usura, jogo ilícito, furto em residência, burla, tráfico de droga,

屋盜竊、詐騙、販毒、犯罪集團、兇殺等嚴重罪案，其卓越的執法能力備受上級和同事肯定。

過去一年，廖督察憑着專業和幹練，帶領轄下團隊協助部門偵破多宗嚴重罪案，在執法過程中充分展現其獨到的觀察和分析能力、審慎入微的細節研判和案情重組能力，面對複雜難辦的案件時更顯其堅韌不拔，與團隊上下一心，排除萬難，搜尋關鍵線索，同時善用先進的法證技術，找出有力證據，將罪犯緝捕歸案。廖督察為社會的法治和公義、為本地區的長治久安作出了超卓貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向廖國生二等督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階一等督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一五年六月十五日

保安司司長 黃少澤

二零一五年六月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 102/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“帝諾傢俬實業有限公

associação criminosa, homicídio, etc.. O seu êxito na execução do Direito granjeou-lhe o reconhecimento dos superiores e colegas.

No ano passado, o inspector Liu com o seu conhecimento profissional e sagaz, liderou a sua equipa para dismantelar vários crimes graves juntamente com outras subunidades de investigação. No decurso da investigação demonstrou ser possuidor das capacidades da observação e da análise, ser cuidadoso e forte na reconstrução de casos. Demonstrou também coragem para resolver os casos complicados e difíceis, procurando as pistas importantes, recolhendo provas úteis através da técnica forense avançada, levando os criminosos à justiça, deste modo, salvaguardando a dignidade da Lei e da justiça, contribuindo assim para segurança da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao inspector de 2.ª classe, Liu Kuok Sang, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

15 de Junho de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de mobiliário para as unidades habitacionais das residências de docentes e funcionários no novo campus da Uni-

司”簽訂為澳門大學新校區教職員宿舍單位供應及安裝家具的合同。

二零一五年六月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年六月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

運輸工務司司長辦公室

第 65/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第四條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任韋海揚為環境保護局局長，自二零一五年六月二十九日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由環境保護局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年五月二十九日

運輸工務司司長 羅立文

附件

委任韋海揚擔任環境保護局局長一職的依據如下：

——職位出缺；

versidade de Macau, a celebrar com a empresa «Comercial e Industrial de Móveis Denovo, Lda.».

16 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 65/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Vai Hoi Ieong para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, pelo período de um ano, a partir de 29 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

29 de Maio de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Vai Hoi Ieong para o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

— Vacatura do cargo;

——韋海揚的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任環境保護局局長一職。

學歷：

——化學工程學士；

——環境工程碩士；

——公共管理碩士。

專業簡歷：

——一九九九年二月至二零零一年十一月，焚化中心暨污水處理站辦公室及建設發展辦公室高級技術員；

——二零零一年十一月至二零零三年十一月，科技委員會高級技術員；

——二零零三年十一月至二零零九年六月，科技委員會秘書長；

——二零零九年六月至今，環境保護局副局長；

——二零一四年六月至今，環境保護局代局長。

— Vai Hoi Jeong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Química;

— Mestrado em Engenharia Ambiental;

— Mestrado em Administração Pública.

Currículo profissional:

— De Fevereiro de 1999 a Novembro de 2001, técnico superior no Gabinete da Central de Incineração e da Estação de Tratamento de Águas Residuais e no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

— De Novembro de 2001 a Novembro de 2003, técnico superior no Conselho de Ciência e Tecnologia;

— De Novembro de 2003 a Junho de 2009, secretário-geral do Conselho de Ciência e Tecnologia;

— De Junho de 2009 até à presente data, subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Junho de 2014 até à presente data, director, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

第 66/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第四條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任葉擴林為環境保護局副局長，自二零一五年六月二十九日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由環境保護局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十六日

運輸工務司司長 羅立文

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 66/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Ip Kuong Lam para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, pelo período de um ano, a partir de 29 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

16 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

委任葉擴林擔任環境保護局副局長一職的依據如下：

——職位出缺；

——葉擴林的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任環境保護局副局長一職。

學歷：

——環境工程學士；

——環境工程碩士。

專業簡歷：

——二零零一年五月至二零零九年六月，環境委員會高級技術員；

——二零零九年六月至二零一四年七月，環境保護局環境污染控制廳廳長；

——二零一四年七月至今，環境保護局代副局長。

第 67/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第68/2000號行政長官批示第四款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任周惠民為建設發展辦公室主任，自二零一五年六月三十日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由建設發展辦公室的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十七日

運輸工務司司長 羅立文

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Ip Kuong Lam para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

— Vacatura do cargo;

— Ip Kuong Lam possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Ambiental;

— Mestrado em Engenharia Ambiental.

Currículo profissional:

— De Maio de 2001 a Junho de 2009, técnico superior no Conselho do Ambiente;

— De Junho de 2009 a Julho de 2014, chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Julho de 2014 até à presente data, subdirector, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 67/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2000, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chau Vai Man para exercer o cargo de coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, pelo período de um ano, a partir de 30 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

委任周惠民擔任建設發展辦公室主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——周惠民的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任建設發展辦公室主任一職。

學歷：

——土木工程系學士；

——法學專業法學學士（第二學士學位）。

專業簡歷：

——一九九九年六月至二零零零年六月，路氹填海發展辦公室高級技術員；

——二零零零年七月至二零零九年六月，建設發展辦公室高級技術員；

——二零零九年六月至二零一四年十一月，建設發展辦公室代副主任；

——二零一四年十一月至今，建設發展辦公室代主任。

第 68/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第289/2007號行政長官批示第五款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第113/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任何蔣祺為運輸基建辦公室主任，自二零一五年七月一日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由運輸基建辦公室的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年六月十七日

運輸工務司司長 羅立文

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chau Vai Man para o cargo de coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

— Vacatura do cargo;

— Chau Vai Man possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil;

— Segunda Licenciatura em Direito (Ciência Jurídica).

Currículo profissional:

— De Junho de 1999 a Junho de 2000, técnico superior no Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane;

— De Julho de 2000 a Junho de 2009, técnico superior no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

— De Junho de 2009 a Novembro de 2014, coordenador adjunto, substituto, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

— De Novembro de 2014 à presente data, coordenador, substituto, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Ho Cheong Kei para exercer o cargo de coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Junho de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

委任何蔣祺擔任運輸基建辦公室主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——何蔣祺的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任運輸基建辦公室主任一職。

學歷：

——機械工程學士；

——公共行政管理碩士。

專業簡歷：

——一九八八年二月至一九九一年一月，海事署技術員；

——一九九一年一月至一九九四年八月，海事署高級技術員；

——一九九四年八月至一九九五年七月，海事署維修廳廳長助理；

——一九九五年七月至一九九八年一月，港務局機械暨運輸處處長；

——一九九八年一月至二零零四年一月，港務局維修廳廳長；

——二零零四年一月至二零零五年六月，政府船塢廠長；

——二零零五年七月至二零零八年六月，港務局船舶建造廠廠長；

——二零零八年六月至二零一四年十二月，運輸基建辦公室副主任；

——二零一五年一月至今，運輸基建辦公室代主任。

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月二日作出的批示：

關振昇——應其請求，其在運輸工務司司長辦公室擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月九日起予以解除。

二零一五年六月十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Fundamentos da nomeação de Ho Cheong Kei para o cargo de coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

— Vacatura do cargo;

— Ho Cheong Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Mecânica;

— Mestrado na Gestão de Administração Pública.

Currículo profissional:

— De Fevereiro de 1988 a Janeiro de 1991, técnico nos Serviços de Marinha;

— De Janeiro de 1991 a Agosto de 1994, técnico superior nos Serviços de Marinha;

— De Agosto de 1994 a Julho de 1995, adjunto do chefe do Departamento de Manutenção dos Serviços de Marinha;

— De Julho de 1995 a Janeiro de 1998, chefe da Divisão de Mecânica e Transportes da Capitania dos Portos;

— De Janeiro de 1998 a Janeiro de 2004, chefe do Departamento de Manutenção da Capitania dos Portos;

— De Janeiro de 2004 a Junho de 2005, director das Oficinas Navais;

— De Julho de 2005 a Junho de 2008, director do Estaleiro de Construção Naval da Capitania dos Portos;

— De Junho de 2008 a Dezembro de 2014, coordenador-adjunto do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;

— De Janeiro de 2015 à presente data, coordenador, substituto, do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2015:

Stanley Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a partir de 9 de Junho de 2015.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 18 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

審 計 署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自審計長於二零一五年五月二十一日的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Maio de 2015:

根據第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百三十四名的應考人李精嫦，以編制外合同方式擔任本署第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十七日起生效。

Lei Cheng Seong, candidato classificado em 134.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Junho de 2015.

二零一五年六月十七日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 17 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自副關長於二零一五年六月十日所作的批示：

Por despachos do subdirector-geral, de 10 de Junho de 2015:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，鄭健陽，第四職階技術工人編號984821，薪俸點為180，其散位合同獲續期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

Chiang Kin Ieong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado n.º 984 821, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2015.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

羅比士，第六職階技術工人編號984911，薪俸點為220，自二零一五年七月一日起生效；

Miguel Antonio da Rocha Lopes, como operário qualificado n.º 984 911, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Julho de 2015;

高華郁，第六職階技術工人編號995281，薪俸點為220，自二零一五年七月五日起生效。

Kou Wa Iok, como operário qualificado n.º 995 281, 6.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Julho de 2015.

二零一五年六月十六日於海關

副關長 冼栢球

Serviços de Alfândega, aos 16 de Junho de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一五年六月三日議決所批准的二零一五財政年度立法會第一次本身預算修改。

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2015, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 3 de Junho de 2015:

二零一五財政年度立法會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesa		
						經常開支 Despesas correntes		
1-01-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,450,000.00	
1-01-1	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	95,000.00	
1-01-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	215,000.00	
1-01-1	01	01	07	00	01	議員 Deputados	1,583,800.00	
1-01-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	4,300.00	
1-01-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	1,183,000.00	
1-01-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	150,000.00	
1-01-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	120,000.00	
1-01-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
1-01-1	01	02	10	00	99	其他 Outros	220,000.00	
1-01-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	150,000.00	
1-01-1	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	150,000.00	
1-01-1	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動* Acções na RAEM*	50,000.00	
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		5,291,100.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesa		
1-01-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		180,000.00
總開支 Total							5,471,100.00	5,471,100.00

* 新登錄項目

* Nova rubrica inscrita

二零一五年六月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Junho de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，統計暨普查局人員編制第三職階特級普查暨調查員余慕蓮，自二零一五年七月一日起，調任至本辦公室人員編制第三職階特級行政技術助理員。

摘錄自終審法院院長於二零一五年六月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第（二）項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，賴東生碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任司法事務處處長之定期委任獲續期一年，由二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Abril de 2015:

Teresa I, agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — transferida para o lugar de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Junho de 2015:

Mestre Lai Tong Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Justiça deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Junho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

禮 賓 公 關 外 事 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一五年五月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一五年五月十二日（簽署附註之日）起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改黃詩敏在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一五年五月十二日（簽署附註之日）起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改徐芷筠在本辦公室擔任職務的個人勞動合同第四條第一款，晉級為第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點，自二零一五年五月十二日（簽署附註之日）起生效。

二零一五年六月十五日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

行 政 公 職 局

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局人員編制內第一職階一等翻譯員陳慧及馮貴華，自二零一五年六月十日起，即其到立法會輔助部門擔任職務之日起，自動終止在本局之職務。

本局公職福利處處長José Francisco de Sequeira，因自願退休而離職，由二零一五年六月十五日起生效。

特此聲明

二零一五年六月十五日於行政公職局

代局長 高炳坤

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2015:

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Wong Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Choi Chi Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 4.^a, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho ascendendo à categoria de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 15 de Junho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, Fung Sio Weng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wai e Fong Kuai Wa, intérpretes-tradutoras de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessaram, automaticamente, as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Junho de 2015, data em que iniciaram funções nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

— Para os devidos efeitos se declara que José Francisco de Sequeira, chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 15 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, substituído, Kou Peng Kuan.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用郭智康在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

按本局副局長於二零一五年五月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員鄧麗冰的編制外合同續期一年，自二零一五年六月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員容家團的編制外合同續期一年，自二零一五年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員吳嘉儀的編制外合同續期一年，自二零一五年七月二日起生效。

按本局副局長於二零一五年五月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機梁炳濤的散位合同續期一年，自二零一五年六月二十八日起生效。

按簽署人於二零一五年五月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a項的規定，應屬確定委任之登記及公證機關第三職階二等助理員莫德玉的要求，由二零一五年六月十八日起，免除在該機關的職務。

按本局副局長於二零一五年五月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款的規定，本局第六職階重型車輛司機關健濤的散位合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點260，自二零一五年五月十五日起生效。

二零一五年六月十五日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Kuok Chi Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Maio de 2015:

Tang Lai Peng, técnica superior assessora, 3.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2015.

Iong Ka Tun, técnico superior assessor, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Ng Ka I, técnica principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 18 de Maio de 2015:

Leung Peng Tou, motorista de ligeiros, 3.^o escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2015:

Mok Tak Iok Madeira de Carvalho, segunda-ajudante, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, dos Serviços dos Registos e do Notariado — exonerada, a seu pedido, do seu lugar nos mesmos Serviços, nos termos do artigo 44.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Maio de 2015:

Kuan Kin Hou, motorista de pesados, 6.^o escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 7.^o escalão, índice 260, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Junho de 2015. — O Director, *Liu Dexue*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以附註形式修改本局人員陳嘉欣的編制外合同第三條款，自二零一五年六月一日起轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員的薪俸點685點。

二零一五年六月十六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月八日作出的批示：

（一）教育暨青年局第六職階助理員何陳春葉，原為第8/2006號法律通過的公務人員公積金制度供款人（編號6013170），因基於該法律第十三條第一款四項所指之原因而終止職務，其鰥夫何惠良根據第十八條第二款之規定選擇收取撫卹金。其每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述法律第十八條第五款及第八款並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款、第二百七十一條第六款及第十款之規定，由二零零九年九月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之七十金額。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十日作出的批示：

（一）社會工作局第三職階首席顧問高級技術員黎絮珍，退休及撫卹制度會員編號88404，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一五年五月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 1 de Junho de 2015:

Chan Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora, *Chu Lam Lam*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2015:

1. Ho Wai Leong, viúvo de Ho Chan Chon Ip, que foi auxiliar, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, e contribuinte (n.º 6013170) do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 8/2006, cessado definitivamente de funções pelo motivo previsto no artigo 13.º, n.º 1, alínea 4), tendo optado por uma pensão de sobrevivência, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, da mesma Lei — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 7 de Setembro de 2009, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondente a 70% da pensão da falecida, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 5 e 8, da referida lei, conjugado com o artigo 264.º, n.º 4, 271.º, n.ºs 6 e 10, do ETAPM, em vigor.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2015:

1. Suzanne Lai, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 88404 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關退休第四職階首席關員吳永興之遺孀及兒子吳麗芳，吳華顯及吳華彬，退休及撫卹制度會員編號33863，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任刑事調查廳廳長之司法警察局第二職階一等督察文東沙，退休及撫卹制度會員編號34614，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年六月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任警察總局顧問之治安警察局第二職階警務總長周惠強，退休及撫卹制度會員編號51624，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a)項，以其三十六年工作年數作計算，訂定為澳門幣75,603.00，自二零一五年六月一日開始，且配合同一《通則》第二百六十四條第四款下半部分規定，該退休金並隨在職人員薪俸之調整而作出相應之修正，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Lai Fong, Ng Wa Chun e Ng Wa Pan, viúva e filhos de Ng Veng Heng, que foi verificador principal alfandegário, 4.º escalão, aposentado dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33863 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Abril de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 145 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2015:

1. Firmino Angelo Machado de Mendonça, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Departamento de Investigação Criminal, com o número de subscritor 34614 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2015:

1. Chao Vai Keong, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 51624 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, uma pensão mensal no valor de MOP75 603,00, calculada nos termos dos artigos 264.º, n.º 1, e 265.º, n.º 1, alínea a), por contar 36 anos de serviço, com início em 1 de Junho de 2015 e conjugados com o artigo 264.º, última parte do n.º 4, todos do referido estatuto, sendo revista sempre e na medida em que o forem os vencimentos do pessoal do activo, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 澳門保安部隊事務局第八職階技術工人陳建樂，退休及撫卹制度會員編號28762，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第三職階首席特級行政技術助理員馬新傑，退休及撫卹制度會員編號9032，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年五月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

(一) 經濟局第三職階首席特級督察劉星日，退休及撫卹制度會員編號87769，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月十日作出的批示：

郵政局郵差陳熊祥，供款人編號6019860，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月二十九日起註銷

1. Chan Kin Lok, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 28762 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Luis Manuel Figueiredo Matias, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 9032 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2015:

1. Lau Seng Iat, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 87769 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2015:

Chan Hong Cheong, distribuidor postal da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6019860, can-

其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署技術工人林球，供款人編號6057061，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年五月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一五年六月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

celada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Kau, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057061, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 17 de Junho de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月七日之批示：

嚴飛、林志超、李彩君、黃海欣、莫金欣、黎莉娜、許小龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等督察之職務，薪俸點為295，自二零一五年五月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月八日之批示：

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，自二零一五年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月十三日之批示：

梁仕仁碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工商業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2015:

Im Fei, Lam Chi Chio, Lee Choi Kuan, Wong Hoi Ian, Mok Kam Ian, Lai Lei No e Hoi Sio Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 8 de Maio de 2015:

Ng Hon Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Mestre Leung António — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos do artigo

稽查處處長之定期委任獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月十五日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一五年四月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註方式修改梁明在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階繕錄兼打字員的薪俸點270的薪俸，自二零一四年八月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月二十二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，林宇杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零一五年七月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一五年八月六日起獲續期一年。

二零一五年六月十六日於財政局

局長 江麗莉

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一五年五月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，鄭英偉自二零一五年六月十一日在司法警察局擔任職務日起，自動終止以臨時委任方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務。

二零一五年六月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Leung Ming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, índice 270, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2015:

Lam U Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Maio de 2015:

Cheang Ieng Wai — cessa, automaticamente, as funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de nomeação provisória, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2015, data em que inicia funções na Polícia Judiciária.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會**批 示 摘 錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一五年五月二十七日作出的批示：

鄒慧萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會第二職階勤雜人員之散位合同自二零一五年七月二日起續期一年。

馮鳳英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會第二職階勤雜人員之散位合同自二零一五年七月三日起續期一年。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會編制外合同人員第一職階首席技術輔導員盧淑敏，自二零一五年六月十六日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一五年六月十六日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

金 融 情 報 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十三日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第二零一、二百六十八、三百三十八及一百四十名的合格投考人李樹明、司徒嘉穎、黃嘉賢及丘婉雯，獲以編制外合同方式，聘用為本辦第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首三位自二零一五年六月一日起生效，最後一位自二零一五年六月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十八日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用陳祥在本辦擔任第一職階

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 27 de Maio de 2015:

Chao Wai Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Fong Fong Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Sok Man, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2015, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Conselho de Consumidores, aos 16 de Junho de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Maio de 2015:

Lei Su Meng, Si Tou Ka Weng, Wong Ka In e Iao Un Man, classificados em 201.º, 268.º, 338.º e 140.º lugares no concurso centralizado a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015 para os três primeiros e 8 de Junho de 2015 para a última.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2015:

Chan Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice

一等技術員，薪俸點為400，為期六個月，自二零一五年六月一日起生效。

按簽署人於二零一五年六月二日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以附註方式修改黃文華之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一五年六月三日起生效。

二零一五年六月十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

400, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 2 de Junho de 2015:

Wong Man Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 17 de Junho de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一五年四月十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任蘇小濱擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，薪俸點為440。

按照簽署人於二零一五年六月一日之批示：

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員李善同之申請，自二零一五年六月十六日起免職。

二零一五年六月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 17 de Abril de 2015:

Sou Sio Pan — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 1 de Junho de 2015:

Lei Sin Tong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, na situação de nomeação provisória, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 16 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年五月二十二日所作之第16/CPSP/2015P號批示：

下列所指之治安警察局警員，於二零一五年五月二十五日完結為期一年之臨時委任服務：

根據第32/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第三款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante n.º 16/CPSP/2015P, de 22 de Maio de 2015:

O agente abaixo indicado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completa em 25 de Maio de 2015, um ano de serviço na situação de nomeação provisória;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 32/2015, que o seguinte pessoal seja automaticamente exonerado, a partir de 26 de Maio de 2015, nos termos do artigo 94.º,

二十二條第六款之規定，本人決定由二零一五年五月二十六日起，以下軍事化人員自動被免職：

警員 295141 陳健斌

摘錄自保安司司長於二零一五年六月二日作出的第106/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，治安警察局警員編號213971林永健，由二零一五年四月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月五日作出的第109/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	159940	吳秋群	1

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月十五日起與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

b)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	105951	胡明輝	1
"	119951	陳立橋	2
"	124951	劉學明	3
"	130951	林瑞龍	4
"	131951	馮松健	5
"	139951	葉俊桑	6
"	146951	方銘豪	7
"	159951	蕭敬全	8
"	160951	張政賢	9
"	166951	李永健	10
"	168951	曹冠東	11
"	176951	顏玉明	12
"	179951	蘇志偉	13
"	180951	楊勇光	14
"	183951	陳日明	15
"	184951	張紹明	16
"	186951	梁兆偉	17
"	187951	戴良有	18
"	190951	黃海山	19

n.º 3, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 6, do ETAPM, vigente:

Guarda 295 141 Chan Kin Pan

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2015, de 2 de Junho de 2015:

Lam Weng Kin, guarda n.º 213 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2015, de 5 de Junho de 2015:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a re-estruturação de carreiras nas Forças de Segurança:

a)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	159 940	Ng Chao Kuan	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 15 de Maio de 2015.

b)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	105 951	Vu Meng Fai	1
»	119 951	Chan Lap Kiu	2
»	124 951	Lao Hok Meng	3
»	130 951	Lam Soi Long	4
»	131 951	Fong Chong Kin	5
»	139 951	Ip Chon San	6
»	146 951	Fong Ming Ho	7
»	159 951	Siu Keng Chun	8
»	160 951	Cheong Cheng Iun	9
»	166 951	Lei Weng Kin	10
»	168 951	Tso Koon Tung	11
»	176 951	Ngan Ioc Meng	12
»	179 951	Sou Chi Wai	13
»	180 951	Ieong Iong Kuong	14
»	183 951	Chan Iat Meng	15
»	184 951	Cheong Siu Ming	16
»	186 951	Leung Sio Wai	17
»	187 951	Tai Leong Iao	18
»	190 951	Wong Hoi San	19

職級	編號	姓名	年資排序
警員	192951	周偉文	20
"	193951	曾廉傑	21
"	196951	梁建錦	22
"	206951	譚杰勇	23
"	208951	梁經緯	24
"	217951	潘傑浩	25
"	221951	唐照和	26
"	229951	馬志偉	27
"	236951	盧志堅	28
"	241951	麥炳輝	29
"	244951	胡錫歡	30
"	250951	冼建明	31
"	203951	高志傑	32
"	181951	鄧榮耀	33
"	216951	陳箭軍	34
"	214951	楊家俊	35
"	136951	陳建庭	36
"	171951	何少初	37
"	201951	何智雄	38
"	191951	梁柏寧	39
"	240951	王文楓	40
"	173951	李榆有	41

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十一起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

c)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	231951	甘偉基	1
"	215951	陳康源	2

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十二日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

d)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	239951	周偉麟	1

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

e)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	175951	羅嘉朗	1

上述獲晉升之人員，由二零一五年五月二十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	192 951	Chao Wai Man	20
»	193 951	Chang Lim Kit	21
»	196 951	Leong Kin Kam	22
»	206 951	Tam Kit Iong	23
»	208 951	Leung Keng Wai	24
»	217 951	Pun Kit Hou	25
»	221 951	Tong Chio Wo	26
»	229 951	Ma Chi Wai	27
»	236 951	Lou Chi Kin	28
»	241 951	Mak Peng Fai	29
»	244 951	Wu Sek Fun	30
»	250 951	Sin Kin Meng	31
»	203 951	Kou Chi Kit	32
»	181 951	Tang Weng Iu	33
»	216 951	Chan Chin Kuan	34
»	214 951	Jeong Ka Chon	35
»	136 951	Chan Kin Teng	36
»	171 951	Ho Siu Chor	37
»	201 951	Ho Chi Hung	38
»	191 951	Leong Pak Neng	39
»	240 951	Wong Man Fung	40
»	173 951	Lei U Iao	41

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 21 de Maio de 2015.

c)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	231 951	Kam Wai Kei	1
»	215 951	Chan Hong Un	2

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 22 de Maio de 2015.

d)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	239 951	Chau Wai Lun	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 24 de Maio de 2015.

e)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	175 951	Da Rocha Carlos Alberto	1

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 25 de Maio de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十日作出的第110/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局首席警員編號204921伍海林，自二零一五年六月二十三日起，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任並返回本局，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局首席警員編號131901蔡志輝，自二零一五年六月二十三日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並轉為“附於編制”之狀況。

二零一五年六月十七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用周國強及蕭瑞培擔任本局第五職階技術工人之職務，自二零一五年五月二十日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之200點。

摘錄自本人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條、第九十條第二款、第九十七條第六款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與譚志明簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年四月三日起，更改為第七職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表180點。

摘錄自本人於二零一五年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2015, de 10 de Junho de 2015:

Ng Hoi Lam, guarda principal n.º 204 921, do CPSP – cessa a sua comissão de serviço na ESFSM, nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2015, regressando ao CPSP e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro».

Choi Chi Fai, guarda principal n.º 131 901, do CPSP – marcha para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Junho de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Abril de 2015:

Chao Kuok Keong e Sio Soi Pui — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Tam Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, 28.º, 90.º, n.º 2, e 97.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2015:

Carlos Auyong Gerardo e Wong Chio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos

序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與歐陽敏展及黃超文簽訂的編制外合同第三條款,自二零一五年四月十日起,更改為第二職階一等行政技術助理員,薪俸為現行薪俸表之240點。

摘錄自本人於二零一五年四月三十日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李抒韻、馬狄倫、張婉玲、張鳳鳴、梁月華、曹玉玲、冼佩玲、許俊仁、陳敏婷、董雅蓉、黃綺綺及郭美芬在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同,自二零一五年六月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月五日作出的批示:

黃彩霞,司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月十五日作出的批示:

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(四)項、第十三條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款,聯同第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定,本局刑事技術廳廳長趙德欽因具備適當經驗及專業能力履行職務,故其定期委任自二零一五年七月四日起,續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款(四)項、第十二-A條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款及第二十八條第二款,聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第

artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 10 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2015:

Lei Su Wan, Ma Tek Lon, Cheong Un Leng, Cheong Fong Meng, Leong Ut Wa, Chou Iok Leng, Sin Pui Leng, Hoi Chon Ian, Chan Man Teng, Tong Nga Iong, Wong I I e Kwok Mei Fan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2015:

Wong Choi Ha, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2015, II Série, de 29 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2.º e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2015:

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 13.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 2.º e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1 e 3, 2.º, n.º 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2015.

Sou Sio Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.º 1, alínea I), e 2.º e 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.º 1 e 3,

二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長蘇兆強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一五年七月十七日起，續期一年。

何月嬌，司法警察局確定委任之第二職階二等技術員。在刊登於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員。

鍾月仙，司法警察局編制外合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

禰鳳儀，司法警察局編制外合同第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一五年五月六日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之600點。

摘錄自本人於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與李偉坤簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年五月二日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Julho de 2015.

Ho Ut Kio, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chong Ut Sin, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Hun Fong I, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2015:

Lei Wai Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Maio de 2015.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款,並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與吳乃志簽訂的編制外合同第三條款,自二零一五年五月二日起,更改為第二職階首席技術輔導員,薪俸為現行薪俸表之365點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,馮燕琮在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年八月十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年五月二十日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,黃鑑湘在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同,自二零一五年七月十五日起續期一年。

聲 明

茲聲明張好霞,以定期委任方式在本局擔任第一職階二等技術員。應其要求,自二零一五年六月一日起終止其在本局之職務,並返回原部門。

二零一五年六月十七日於司法警察局

局長 周偉光

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十日作出的批示:

何詩明,澳門監獄第一職階二等技術員,屬散位合同,應其要求自二零一五年六月十一日起終止其合同。

Ng Nai Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Maio de 2015.

Fong In Keng — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Agosto de 2015.

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2015:

Wong Kam Seong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Julho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Hou Ha, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, nesta Polícia, cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Junho de 2015.

Polícia Judiciária, aos 17 de Junho de 2015. — O Director,
Chau Wai Kuong.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Maio de 2015:

Ho Si Meng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 11 de Junho de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

仇惠珊碩士，澳門監獄人力資源處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一五年九月一日起生效。

劉遠程，澳門監獄第二職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項、第二款b）項的規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

陳宇圖，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一五年六月三日起生效。

霍浩基，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一五年六月十四日起生效。

張翠儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為420點，自二零一五年六月十四日起生效。

摘錄自澳門監獄人力資源處處長於二零一五年六月三日作出的批示：

梁家祺，澳門監獄第一職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為470點，自二零一五年六月二十六日起生效。

李偉健，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2015:

Mestre Chao Wai San — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Lao Iun Cheng, comissário, 2.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, do EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 7/2006, conjugados com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e n.ºs 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 29 de Maio de 2015:

Chan U Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2015.

Fok Hou Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2015.

Cheong Choi I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2015.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 3 de Junho de 2015:

Leong Ka Kei, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Junho de 2015.

Lei Wai Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,

的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，自二零一五年七月三日起生效。

二零一五年六月十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 12 de Junho de 2015.

— O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一五年六月三日第107/2015號保安司司長批示：

由二零一五年六月十九日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將消防員編號415951，施家樂晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零一五年六月十六日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2015, de 3 de Junho de 2015:

Carlos da Silva, bombeiro n.º 415 951 — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 19 de Junho de 2015.

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Junho de 2015. — O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

衛 生 局

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年六月九日批示核准之衛生局二零一五財政年度本身預算之第二次修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 Nº	項 Alín.			
	05	00	00	00		經常開支 Despesas Correntes 其他經常開支 Outras despesas correntes		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 Nº	項 Alín.			
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	50,000.00	
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	50,000.00	
						資本開支 Despesas de Capital		
	07	00	00	00		投資 Investimentos		
4-01-0	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	41,280,201.00	
4-01-0	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	41,280,201.00	
						總額 Total	41,330,201.00	41,330,201.00

二零一五年六月十六日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2015. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自行政長官於二零一五年二月五日作出的批示：

曾湘豫，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一五年五月四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

摘錄自局長於二零一五年二月十二日之批示：

陳丹霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年五月十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，為期六個月。

摘錄自行政長官於二零一五年三月二日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一五年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年三月二十六日作出的批示：

Delgado Vicente Lima, José Gabriel，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年三月十八日起獲續約一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Fevereiro de 2015:

Zeng Xiangyu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2015:

Chan Tan Ha — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2015:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2015:

Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Março de 2015.

摘錄自局長於二零一五年三月二十六日之批示：

徐燕玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年五月十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一五年三月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，為期六個月：

陳曼桃、陳明達、容詠茵、庾敏芳、陳英偉、關嘉敏和顏金蓮，從二零一五年五月十一日起；

梁袁青、陳嘉玲、盧婉恩和洪寶青，從二零一五年五月十八日起。

摘錄自行政長官於二零一五年三月三十日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，由二零一五年七月十八日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

張健，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，由二零一五年五月十六日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階顧問醫生。

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年六月十八日起獲續約一年。

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一五年六月一日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年四月十日作出的批示：

于雅琴，為本局個人勞動合同醫生，自二零一五年七月八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一五年四月十四日之批示：

鄭華亮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年五月四日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，為期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月：

梁曉藍，從二零一五年五月十一日起；

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2015:

Choi In Leng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Man Io, Chan Ming Tat, Iong Weng Ian, U Man Fong, Chan Ieng Wai, Kuan Ka Man e Ngan Kam Lin, a partir de 11 de Maio de 2015;

Leong Un Cheng, Chan Ka Leng, Lou Un Ian e Hong Pou Cheng, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Março de 2015:

Xin Jing, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2015.

Cheung Kin, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2015.

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2015.

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Abril de 2015:

Yu Yaqin, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

Cheang Wa Leong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Leung Hio Lam, a partir de 11 de Maio de 2015;

李良汪和陳詩琪，從二零一五年五月十八日起。

摘錄自局長於二零一五年四月十六日之批示：

張學成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零一五年五月二十六日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

摘錄自行政長官於二零一五年四月十七日作出的批示：

茅林瑜，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一五年四月二十二日起獲續約六個月。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階重型車輛司機區偉松的散位合同獲續期一年，自二零一五年五月十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，蕭斌在本局擔任散位合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，吳健權在本局擔任散位合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一五年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，張妙珍在本局擔任編制外合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年三月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本

Lei Leong Wong e Chan Si Kei, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2015:

Cheong Hok Seng — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2015:

Mao Linyu, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 22 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Abril de 2015:

Ao Wai Chong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM vigente, a partir de 17 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2015:

Sio Pan, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Kin Kun, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Cheong, Lucia, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2015:

Wong Pek Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o

局第一職階二等技術輔導員黃碧玲的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年四月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

曾昶宇，為本局編制外合同專科培訓的實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，重新訂立個人勞務合同，從二零一五年六月一日起在本局提供醫療服務，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一五年五月十二日作出的批示：

姚嵐，為本局個人勞動合同醫生，自二零一五年七月十日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一五年五月二十一日之批示：

李嘉寶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、二十八條及二百六十八條的規定，並按第18/2009號法律《護士職程制度》附件一，以散位合同方式獲聘用為第四職階高級專科護士，收取薪俸點580點的百分之五十作為報酬，從二零一五年五月二十六日起，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年六月三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，本局定期委任第一職階二等診療技術員許健兒，獲確定委任出任該職位，自二零一五年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年六月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等診療技術員梁家俊，獲確定委任出任該職位，自二零一五年四月二日起生效。

按照副局長於二零一五年六月十日之批示：

核准向林杰強先生發給“益民藥房”准照，編號為第235號以及其營業地點為澳門巴波沙大馬路393號台山平民大廈A座地下H座及菜園涌街54號台山平民大廈A座地下L座，住址位於澳門帶水圍3號建榮大廈1樓。

contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2015:

Chang Chong U, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Maio de 2015:

Yao Lan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2015:

Lei, Madalena Ca Pou — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como enfermeiro-especialista graduado, 4.º escalão, com direito a 50% do índice 580, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente e, do anexo I do regime da carreira de enfermagem da Lei n.º 18/2009, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2015:

Hoi Kin I, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Junho de 2015:

Leung Ka Chon, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Junho de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 235 de Farmácia «Yek Man», com local de funcionamento na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 393, Toi San Peng Man Tai Ha, bloco A, r/c «H» e Rua do Canal das Hortas, n.º 54, Toi San Peng Man Tai Ha, bloco A, r/c «L», Macau, a Lam, Kit Keong, com residência no Pátio do Piloto, n.º 3, Edifício Kin Weng, 1.º andar, Macau.

按照副局長於二零一五年六月十五日之批示：

核准准照編號為第98號的“壹藥房”的東主——安健藥業有限公司法人住所的變更，新址位於澳門氹仔成都街407-413號地舖。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准向鄭嘉麟先生發給“同濟藥房II”准照，編號為第236號以及其營業地點為澳門和樂大馬路102號宏信大廈（第三座）F座地下及閣樓，住址位於澳門和樂大馬路102號宏信大廈（第三座）F座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一五年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Junho de 2015:

Foi autorizada a mudança da sede da Pharmasia, Limitada, titular do alvará n.º 98 pertencente à Farmácia «Lotus». O novo endereço da sede está situado na Rua de Seng Tou n.ºs 407-413, r/c, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 236 de farmácia «Tong Chai II», com local de funcionamento na Avenida da Concórdia n.º 102, Edifício Wang Son, (Bloco III), «F», r/c com sobreloja, Macau, a Cheang, Ka Lon, com residência na Avenida da Concórdia n.º 102, Edifício Wang Son (Bloco III) «F», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

聲 明

茲聲明以確定委任方式任職之第二職階一等行政技術助理員古偉明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第六款的規定，自二零一五年五月十六日起免職。

二零一五年六月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ku Wai Meng, foi exonerado da nomeação definitiva, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第五十六、八十六、一百一十四及一百四十六名的應考人趙家倫、何明珠、陳綺璇及張家浩，本局以編制外合同方式聘請為第一職

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Chio Ka Lon, Ho Meng Chu, Chan I Sun e Cheong Ka Hou, candidatos classificados em 56.º, 86.º, 114.º e 146.º lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como

階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，首兩位及第四位自二零一五年六月八日起生效，第三位自二零一五年六月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請薛文樂在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期六個月，自二零一五年六月十日起生效。

二零一五年六月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2015 para os dois primeiros e o quarto, e 9 de Junho de 2015 para a terceira.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2015:

Sit Man Lok — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2015.

Instituto Cultural, aos 17 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

一級酒吧，其中文名稱為“池畔酒吧”，葡文名稱為“Bar da Lagoa”和英文名稱為“Pool Bar”，在二零一五年五月二十六日獲發第0604/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”三樓（L3）。

一級酒吧，其中文名稱為“大堂酒廊”，葡文名稱為“Bar do Lobby”和英文名稱為“The Lounge”，在二零一五年五月二十六日獲發第0607/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”地庫1層（LG1）及地面層（G/F）。

一級餐廳，其中文名稱為“名廚都匯”，葡文名稱為“Cozinha Urbana”和英文名稱為“Urban Kitchen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0606/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”一樓（L1）。

一級餐廳，其中文名稱為“萬豪中菜廳”，葡文名稱為“Restaurante Man Ho”和英文名稱為“Man Ho Chinese

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0604/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “池畔酒吧” em chinês, «Bar da Lagoa» em português e «Pool Bar» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 3.º andar (L3), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0607/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado «大堂酒廊» em chinês, «Bar do Lobby» em português e «The Lounge» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, cave 1 (LG1) e r/c (G/F), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0606/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “名廚都匯” em chinês, «Cozinha Urbana» em português e «Urban Kitchen» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0603/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês,

Restaurant”，在二零一五年五月二十六日獲發第0603/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”一樓（L1）。

一級餐廳，其中文名稱為“JW萬豪大宴會廳”，葡文名稱為“Salão de Eventos JW Marriott”和英文名稱為“JW Marriott Grand Ballroom”，在二零一五年五月二十六日獲發第0605/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”地面層（G/F）。

五星級酒店，其中文名稱為“澳門JW萬豪酒店”，葡文名稱為“Hotel JW Marriott Macau”和英文名稱為“JW Marriott Hotel Macau”，在二零一五年五月二十六日獲發第0602/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面。

一級餐廳，其中文名稱為“JW萬豪行政會所”，葡文名稱為“Clube Executivo JW Marriott”和英文名稱為“JW Marriott Executive Club”，在二零一五年五月二十六日獲發第0613/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門JW萬豪酒店”二樓（L2）。

一級酒吧，其中文名稱為“雅廊”，葡文名稱為“Salão Superior”和英文名稱為“Upper Lounge”，在二零一五年五月二十六日獲發第0616/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店二樓。

一級餐廳，其他語文名稱為“8½ Otto e Mezzo Bombana”，在二零一五年五月二十六日獲發第0599/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河酒店”一樓（L1）。

«Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “萬豪中菜廳” em chinês, «Restaurante Man Ho» em português e «Man Ho Chinese Restaurant» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0605/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “JW萬豪大宴會廳” em chinês, «Salão de Eventos JW Marriott» em português e «JW Marriott Grand Ballroom» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F), do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0602/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 5 estrelas e denominado “澳門JW萬豪酒店” em chinês, «Hotel JW Marriott Macau» em português e «JW Marriott Hotel Macau» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança.

Foi emitida a licença n.º 0613/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “JW萬豪行政會所” em chinês, «Clube Executivo JW Marriott» em português e «JW Marriott Executive Club» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 2.º andar (L2) do «Hotel JW Marriott Macau».

Foi emitida a licença n.º 0616/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “雅廊” em chinês, «Salão Superior» em português e «Upper Lounge» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, 2.º andar do «Hotel Broadway», Taipa.

Foi emitida a licença n.º 0599/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado «8½ Otto e Mezzo Bombana» em outra língua, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel Galáxia».

一級餐廳，其中文名稱為“金門軒”，葡文名稱為“Restaurante Jinmen”和英文名稱為“Jinmen Heen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0600/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河酒店”一樓（L1）（娛樂場內）。

一級餐廳，其中文名稱為“巧麵館”，葡文名稱為“Tigela de Massas”和英文名稱為“The Noodle Kitchen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0598/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河酒店”地面層（G/F）娛樂場內。

一級餐廳，其中文名稱為“雅閣”，葡文名稱為“Um Superior”和英文名稱為“Upper One”，在二零一五年五月二十六日獲發第0615/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店二樓。

一級餐廳，其中文名稱為“巴山酸辣粉”，葡文名稱為“Massa Picante Ba Shan”和英文名稱為“Ba Shan Spicy Noodles”，在二零一五年五月二十六日獲發第0619/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（二）地面層。

五星級酒店，其中文名稱為“澳門麗思卡爾頓酒店”，葡文名稱為“The Ritz-Carlton Macau”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Macau”，在二零一五年五月二十六日獲發第0608/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面。

一級餐廳，其中文名稱為“麗思咖啡廳”，葡文名稱為“Restaurante The Ritz-Carlton Café”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Café”，在二零一五年五月二十六日獲發第0611/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。

Foi emitida a licença n.º 0600/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “金門軒” em chinês, «Restaurante Jinmen» em português e «Jinmen Heen» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 1.º andar (L1), do «Hotel Galáxia» (Interior do casino).

Foi emitida a licença n.º 0598/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “巧麵館” em chinês, «Tigela de Massas» em português e «The Noodle Kitchen» em inglês, sito no Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F), do «Hotel Galáxia» (Interior do casino).

Foi emitida a licença n.º 0615/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “雅閣” em chinês, «Um Superior» em português e «Upper One» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, 2.º andar do «Hotel Broadway», Taipa.

Foi emitida a licença n.º 0619/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “巴山酸辣粉” em chinês, «Massa Picante Ba Shan» em português e «Ba Shan Spicy Noodles» em inglês, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 2» do «Hotel Broadway», Taipa.

Foi emitida a licença n.º 0608/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 5 estrelas e denominado “澳門麗思卡爾頓酒店” em chinês, «The Ritz-Carlton Macau» em português e «The Ritz-Carlton Macau» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança.

Foi emitida a licença n.º 0611/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗思咖啡廳” em chinês, «Restaurante The Ritz-Carlton Café» em português e «The Ritz-Carlton Café» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul

場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”地面層（G/F）。

一級餐廳，其中文名稱為“麗思大宴會廳”，葡文名稱為“Salão de Eventos The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Grand Ballroom”，在二零一五年五月二十六日獲發第0609/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”地面層（G/F）。

一級酒吧，其中文名稱為“麗思池畔廊”，葡文名稱為“Bar da Piscina The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Pool Bar”，在二零一五年五月二十六日獲發第0614/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三樓（L3）。

一級餐廳，其中文名稱為“麗思會所”，葡文名稱為“Clube The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Club”，在二零一五年五月二十六日獲發第0612/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三十六樓（L53）。

一級餐廳，其中文名稱為“麗軒”，葡文名稱為“Restaurante Lai Heen”和英文名稱為“Lai Heen”，在二零一五年五月二十六日獲發第0618/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三十四樓（L51層）。

一級酒吧，其中文名稱為“麗思酒廊”，葡文名稱為“Bar The Ritz-Carlton”和英文名稱為“The Ritz-Carlton Bar & Lounge”，在二零一五年五月二十六日獲發第0617/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“澳門麗思卡爾頓酒店”三十四樓（L51層）。

da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0609/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗思大宴會廳” em chinês, «Salão de Eventos The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Grand Ballroom» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0614/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “麗思池畔廊” em chinês, «Bar da Piscina The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Pool Bar» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 3.º andar (L3) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0612/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗思會所” em chinês, «Clube The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Club» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 36.º andar (L53) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0618/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “麗軒” em chinês, «Restaurante Lai Heen» em português e «Lai Heen» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 34.º andar (L51) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

Foi emitida a licença n.º 0617/2015, em 26 de Maio de 2015, à sociedade denominada “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “麗思酒廊” em chinês, «Bar The Ritz-Carlton» em português e «The Ritz-Carlton Bar & Lounge» em inglês, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 34.º andar (L51) do hotel «The Ritz-Carlton Macau».

“商旅通有限公司”，其葡文名稱為“SLT Limitada”及英文名稱為“SLT Limited”，於二零一五年六月十一日獲發第0249號旅行社准照，旅行社名稱為“商旅通旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens Seong Lui Tong”及英文名稱為“Seong Lui Tong Travel Agency”，位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場11樓A。

(是項刊登費用為 \$392,00)

二級餐廳，其中文名稱為“阿瑪利亞葡國餐廳”和葡文名稱為“Restaurante Português Amalia”，在二零一五年四月二十八日獲發第0594/2015號牌照，持牌人為“澳利士餐飲有限公司”，葡文名稱為“Oliveira Concepts—Restauração, Limitada”和英文名稱為“Oliveira Concepts—Restaurants, Limited”。場所位於氹仔木鐸街36號地庫、地下、一樓及二樓。

(是項刊登費用為 \$392,00)

一級餐廳，其中文名稱為“御匾會餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Paiza Clube”和英文名稱為“Paiza Club Dining”，在二零一五年四月二十八日獲發第0601/2015號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心”第三層（L3）娛樂場內。

(是項刊登費用為 \$421,00)

豪華級舞廳，其中文名稱為“D2夜總會酒廊”，葡文名稱為“D2”和英文名稱為“D2 Club Lounge”，在二零一五年四月三十日獲發第0587/2015號牌照，持牌人為“樂濤娛樂製作發展有限公司”，葡文名稱為“Rock & Roll Diversões e Desenvolvimento, Limitada”和英文名稱為“Rock & Roll Amusement Development Incorporation Limited”。場所位於澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭新奧爾良三館地下及1樓。

(是項刊登費用為 \$431,00)

二零一五年六月十一日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0249, em 11 de Junho de 2015, em nome da sociedade “商旅通有限公司”, «SLT Limitada» em português e «SLT Limited» em inglês, para a agência de viagens “商旅通旅行社”, «Agência de Viagens Seong Lui Tong» em português e «Seong Lui Tong Travel Agency» em inglês, sita na Avenida do Infante D. Henrique n.º 47, Edifício «The Macau Square», 11.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0594/2015, em 28 de Abril de 2015, em nome da sociedade “澳利士餐飲有限公司”, «Oliveira Concepts – Restauração, Limitada» em português e «Oliveira Concepts – Restaurants, Limited» em inglês, para o restaurante denominado “阿瑪利亞葡國餐廳” e «Restaurante Português Amalia» em português, e classificado de 2.ª classe, sito na Rua dos Clérigos, n.º 36, cave, r/c, 1.º e 2.º andares, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0601/2015, em 28 de Abril de 2015, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o restaurante denominado “御匾會餐廳”, «Restaurante Paiza Clube» em português e «Paiza Club Dining» em inglês e classificado de 1.ª classe, sito no COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 3 (L3) do «Sands Cotai Central» (interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0587/2015, em 30 de Abril de 2015, em nome da sociedade “樂濤娛樂製作發展有限公司”, «Rock & Roll Diversões e Desenvolvimento, Limitada» em português e «Rock & Roll Amusement Development Incorporation Limited» em inglês, para a sala de dança denominada “D2夜總會酒廊”, «D2» em português e «D2 Club Lounge» em inglês e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, Macau Fisherman’s Wharf, edf. New Orleans (Block III), r/c e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

何詩明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年六月十一日起與其

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2015:

Ho Si Meng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350,

簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年五月十四日作出的批示：

應薛文樂的請求，其在本局擔任第三職階重型車輛司機的散位合同，自二零一五年六月十日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零一五年六月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

容永劭，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，自二零一五年六月十七日起生效；

黃中榮，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零一五年六月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別名列第一及第二名的合格應考人顧問高級技術員黃有力及Estanislau António da Rocha，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

鄭芷瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年六月二十四日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

梁挺熙——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年六月二十四日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一五年六月十七日於體育發展局

局長 戴祖義

neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 14 de Maio de 2015:

Sit Man Lok — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de pesados, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Iong Veng Chio, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Junho de 2015;

Vong Chong Tong, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2015:

Vong Iao Lek e Estanislau António da Rocha, técnicos superiores assessores, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Ivy Chiang — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2015.

Leong Teng Hei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Junho de 2015.

Instituto do Desporto, aos 17 de Junho de 2015. — O Presidente, *José Tavares*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一五年三月三十日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2015:

Ng Chi Kin, candidato classificado em 70.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista

規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（公眾接待行政技術輔助範疇）排名第七十名的應考人吳志堅，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

二零一五年六月十七日於旅遊學院

院長 黃竹君

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百一十九及三百八十八的投考人陳家明及伍家濠，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

二零一五年六月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月十四日作出的批示：

應李朝興之請求，其於本局擔任第二職階技術工人之散位合同自二零一五年六月十五日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職

classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Junho de 2015. —
A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2015:

Chan Ka Meng e Ng Ka Hou, candidatos classificados em 319.º e 388.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Maio de 2015:

Lei Chio Heng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 27 de Maio de 2015:

Lee Yat To, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos

階一等高級技術員李一濤在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海事人員梁偉賢及張嘉輝，第二職階二等海事人員郭榕林、高樹焜、關志林、關俊威及潘發明在本局擔任職務的編制外合同，首五名自二零一五年八月一日，其餘自二零一五年八月九日起續約一年。

二零一五年六月十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

陳克養，第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一五年六月一日起生效；

何偉光，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一五年六月十九日起生效；

鍾少琴及Maria Ng，第六職階勤雜人員，薪俸點160，分別自二零一五年六月十六日及六月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同聘用陳震邦，在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一五年六月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用郭毅誠、余釗傑、陳雪瑜及歐陽猛燦，在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，自二零一五年六月十五日起生效。

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos da signatária, de 28 de Maio de 2015:

Leong Wai In e Cheong Ka Fai, pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão, Koc Iong Lam, Kou Su Kuan, Kwan Chi Lam, Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng, pessoais marítimos de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2015 para os cinco primeiros e 9 de Agosto de 2015 para os restantes.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Chan Hak Ieong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Junho de 2015;

Ho Wai Kuong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Junho de 2015;

Chong Sio Kam e Maria Ng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Junho e 25 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2015:

Chan Chan Pong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015.

Kuok Ngai Seng, U Chio Kit, Chan Sut U e Ao Ieong Mang Chan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir 15 de Junho de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

郭杰平，第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年七月一日起生效；

謝春雯、譚偉傑、馮元慶、韓寶宏、陳府利及戴小強，第一職階一等技術員，薪俸點400，首五位自二零一五年六月十八日及最後一位自六月二十七日起生效；

廖秋霞，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年六月十六日起生效；

陳潔玲及何美芳，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月二十日起生效；

孫玉山、鄧翠賢及鍾燕珠，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月二十八日起生效；

容美瑩，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，職級、薪俸點及日期如下：

劉湛銘，第二職階二等技術稽查，薪俸點240，自二零一五年六月二十四日起生效；

伍日輝，第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李嘉恩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一五年六月二十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一五年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績合格的唯一應考人吳素靜，獲

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Kuok Kit Peng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Julho de 2015;

Che Chon Man, Tam Wai Kit, Fong Un Heng, Hon Pou Wang, Chan Fu Lei e Tai Sio Keong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Junho para os cinco primeiros e 27 de Junho de 2015 para o último;

Lio Chao Ha, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Junho de 2015;

Hamid Chan Kit Leng e Ho Mei Fong, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Junho de 2015;

Sun Iok San, Tang Choi In e Chong Un Chu, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 28 de Junho de 2015;

Ieong Mei Ieng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria, índice e data a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lau Cham Meng, para fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Junho de 2015;

Ng Iat Fai, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2015:

Lei Ka Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 14.º, n.º 1, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 24 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2015:

Ng Sou Cheng, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2015, II Série, de 17 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Re-

確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅志威、古倩坤、吳淑芬、黎小衛、丁月英、羅靜賢、陳賽紅、鍾達敏、梁穎思、莫靄茵及劉家光在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一五年六月二十四日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局編制外合同第四職階首席特級行政技術助理員Way Si Ham因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一五年六月六日起終止在本局的職務。

二零一五年六月十七日於房屋局

局長 楊錦華

gime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Law Chi Wai, Ku Sin Kuan, Ng Sok Fan, Lai Sio Wai, Teng Ut Ieng, Law Cheng In, Chan Choi Hong, Chung Tat Man, Leong Weng Si, Mok Oi Ian e Lau Kar Kwong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Way Si Ham, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, contratado além do quadro, cessou funções neste Instituto, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, a partir de 6 de Junho de 2015.

Instituto de Habitação, aos 17 de Junho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Leong Kam Wa*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用劉子剛在本局擔任第一職階首席技術員，薪俸點450，為期一年，自二零一五年四月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等技術員的蘇雪萍，其編制外合同獲續期一年，薪俸點400，自二零一五年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Fevereiro de 2015:

Lau Chi Kuong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2015:

Sou Sut Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

胡興明——第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一五年六月二十一日起生效；

談依琪——第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一五年六月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局下列員工以附註形式修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一五年四月十三日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

吳新宇及Leong Victor——第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

容婉華——第一職階一等技術員，薪俸點400；

李皓欣——第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

黎炳權及何文耀——第一職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點400。

摘錄自局長於二零一五年四月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員的梁迪欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點600，自二零一五年六月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改鍾健文及何嘉偉的編制外合同第三條款，調整為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一五年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第六職階技術工人的Albertina Correia de Lemos，其散位合同獲續期一年，薪俸點220，自二零一五年六月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，而各自的職級、職階、薪俸點及生效日期如下：

Wu Heng Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 21 de Junho de 2015;

Tam I Kee, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 13 de Abril de 2015:

Ng San U e Leong Victor, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Iong Un Wa, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lei Hou Ian, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350;

Lai Peng Kun e Ho Man Io, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2015:

Leong Tek Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

Chong Kin Man e Eduardo Guerreiro Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Abril de 2015:

Albertina Correia de Lemos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

吳浩明——第一職階二等翻譯員，薪俸點440，自二零一五年六月二十五日起生效；

任志榮——第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年六月三十日起生效；

陸嘉俊——第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年六月二十三日起生效；

張家堅、李振宜及鄭榮坤——第三職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點430，皆自二零一五年六月三十日起生效；

黎炳權及何炳華——第一職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點400，皆自二零一五年六月三十日起生效；

陳梅——第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年六月三十日起生效；

馮惠菁——第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一五年六月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改鄭潤財及黃僑峰的編制外合同第三條款，調整為第一職階一等技術員，薪俸點400，皆自二零一五年四月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年五月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員的李皓欣，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一五年七月二十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改莫美蓮的編制外合同第三條款，調整為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一五年五月十五日起生效。

Ng Hou Meng, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 25 de Junho de 2015;

Iam Chi Veng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 30 de Junho de 2015;

Lok Ka Chon, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Junho de 2015;

Cheong Ka Kin, Lei Chan I e Cheang Veng Kuan, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 30 de Junho de 2015;

Lai Peng Kun e Ho Peng Va, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Junho de 2015;

Chan Mui, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Junho de 2015;

Fong Wai Cheng, como adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Cheang Ion Choi e Wong Kio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Maio de 2015:

Lei Hou Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2015:

Mok Mei Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Maio de 2015.

二零一五年六月十一日於電信管理局

局長 許志樑

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 11 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第14/2009號行政法規第九條的規定，以定期委任方式委任崔永全為本局環境監察處處長，自二零一五年六月二十九日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——崔永全的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局環境監察處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學土木工程學系學士。

3. 專業簡歷：

——二零零九年十月至二零一二年三月，環境保護局技術員；

——二零一二年四月至今，環境保護局高級技術員；

——二零一三年九月至二零一四年七月，環境保護局環境範疇職務主管；

——二零一四年七月至今，環境保護局環境監察處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十五日的批示：

馮詠軒——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境規劃評估廳廳長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

楊健思——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Maio de 2015:

Choi Weng Chun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Choi Weng Chun possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil, pela Universidade de Macau.

3) Currículo profissional:

— De Outubro de 2009 a Março de 2012, técnico na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Abril de 2012 até à presente data, técnico superior na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Setembro de 2013 a Julho de 2014, chefe funcional da Área Ambiental na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Julho de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, substituto, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2015:

Fong Weng Chin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Ieong Kin Si — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

陳國浩——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環保基建管理中心主任，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

李少容——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政財政處處長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零一五年六月二十九日起生效。

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零一五年七月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十七日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五六月二十九日起，以定期委任方式續任黃蔓荳為環境保護局副局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一位的林月明，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等翻譯員，以填補經第14/2009號行政法規設立及由第67/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零一五年六月十五日於環境保護局

代局長 韋海揚

Chan Kwok Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Lei Sio Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2015.

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2015:

Vong Man Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Maio de 2015:

Lam Ut Meng, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2015, II Série, de 22 de Abril — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2009, e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 67/2010, e ainda não provido.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.